

REPORTAGE. Ett dussin fåglar – av olika slag! Det är vad **Göran Sjuls** i Gölby räknade in när han "gårdskryssade" fåglar hemma på tomten i går.

Gårdskrysset går ut på att man under en timme skriver upp alla arter man ser och hur många man ser – om man hinner räkna alla. Sjuls lockar fåglar genom att sätta ut olika sorters mat. I vissa fall fungerar fåglarna själva som lockbete.

SIDORNA 10-11



Rattfylleri-brotten kvar på hög nivå

Ministern vill ha sänka gränsen och skärpa straffen

NYHETER. Antalet fall av rattfylleri ökade kraftigt mellan 2003 och 2004, och sedan dess har de legat kvar på den höga nivån. Ännu större är ökningen när det gäller fortkörningar. Antalet förare som åkte fast för att ha kört minst 30 kilometer för fort ökade från 79 år 2004 till 186 år 2006, mer än en fördubbling.

– Trenden på Åland är nog som i övriga

Norden att både fortkörning och rattfylla ökar, och det oroar det mig, säger landskapets trafiksäkerhetskonsulent **Satu Silvennoinen**.

Silvennoinen tycker att straffen borde bli betydligt strängare än vad de är i dagens läge. Trafikministern **Runar Karlsson** (c) vill också skärpa straffen samt sänka promillegränsen till 0,2 promille.

– Vi kan till exempel lagstifta om att alla som åker fast för rattfylleri måste installera alkolås, är ett annat av hans förslag.

Kommissarie **Nina Rasmus** tycker att promillegränsen är bra.

– Att försöka påverka trafikanternas attityd är viktigare, säger hon.

SIDAN 9



Foto: ISAC BOMAN

Lehto blev galakung

SPORT. Idrottsgalan 2007 blev en succé i de nya lokalerna på Idrottsgården. Publiken bjöds på högklassig underhållning, både för smaken, hörseln och synen på årets gala. Meste pristagare blev styrkelyftaren **Ove Lehto** som fick ta emot tre olika pokaler, bland annat som årets manliga idrottare.

SIDORNA 14-15

Tror inte på elsparande

NYHETER. Kraftnät Ålands vd **Jan Kahlroth** tror inte att Åland kan spara 30 procent el utan allvarligare störningar. – 3-5 procent kan sparas in med frivilliga åtgärder hos elkonsumenterna och i en krissituation 5-10 procent, inte mer, säger han.

SIDAN 3 OCH 23

Varnar för EU-kraven

NYHETER. Om lagtinget vidhåller kraven på talerätt och parlamentsplats och annars säger nej till ett nytt grundfördrag för EU så kan Åland i praktiken befinna sig utanför EU. Det varnade tidigare presidenten i Högsta domstolen **Leif Sevón** och förvaltningsrådet **Niilo Jääskinen** som i fredags hördes av lagtinget.

SIDAN 5

Jomala planerar jämställt

NYHETER. Jomala kommun är nu klar med sin jämställdhetsplan, och har samtidigt utarbetat ett åtgärds- och handlingsprogram mot sexuella trakasserier. – Vi har gjort den på eget initiativ, men tagit en del hjälp av **Malin Gustafssons** gradu som handlar just om jämställdhetsplanerna i kommunerna, säger kommunsekreterare **Daniel Dahlén**.

SIDAN 5

Närståendelagen dröjer

NYHETER. Det har nu gått ett år sedan kommunerna blev uppmärksammade på att rikslagen om närståendevård inte gäller på Åland. – Närståendevårdslagen är högprioriterad, säger **Harriet Lindeman**, som förra veckan fick ett första grovt utkast till lag.

SIDAN 4



Ut i skywayen i Långnäs travar trossmottagarna. Ödsligt tomma ekar stegen. Vinden viner utanför. Sedan blir det plötsligt bråttom. Klockan är 04.10 och Fjärdvägen är på väg in.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant

Lång natts färd i Långnäs

REPORTAGE. – Det tar exakt "en tobak" att gå från terminalen ut till landgången.

Det kan **Tomas Eriksson** berätta. Han hinner alltså precis få slut på en cigarett under promenaden. Han är en av fyra trossmottagare som jobbar i Långnäs hamn från 22.30

på kvällarna till 05.00 på morgonen. Två man behövs i fören av varje ankommande fartyg och två i aktern.

En vanlig natt kan sex fartyg angöra hamnen. Effektiv arbetstid per anlop är tio minuter. En natt kan alltså innebära en timmes

effektiv arbetstid och fem och en halv timmes väntan.

Vi har varit med en natt och ställt frågan:

– Har ni Ålands tråkigaste jobb?

SIDORNA 12-13



nyheter **3**

Satu Numminen på Kumlinge är med i arbetsgruppen för ett helt nytt projektet.

nyheter **6**

Projektledare **Brittmari Wikström** berättar att det är dags för andra omgången av projektet "Nya interaktiva media".

kultur **8**

Mariehamns kulturdagar kan även i år bjuda på flera kända författare, bland dem **Elsie Johansson**, **Kjell Westö**, **Theodor Kallifatides** (bilden).

sport **16**

Golfaren **Jonas Haglund** fick beröm av landslagstränaren för sin insats i fyrrationstureringen i Spanien.



STORA LAGERRENSNINGEN I
"Sommargården"

Fönster, inner- och ytterdörrar golv-, el- och handverktyg och mycket mera ...

TILL KRAFTIGT SÄNKTA PRISER
Välkommen in och fynda!

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174
ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17),
LÖRD. 9-14



BYGGVARUHUSET
www.byggvaruhuset.ax



TILLFÄLLET



Nu har årets nya varor
börjat komma och mycket mycket mer kommer,
för Ronnie har hittat ett par stora partier på årets
Formex mässa i Stockholm. Vi har också fyllt på 1,50
avdelningen med ca 100 olika produkter.

Välkomna

Resväskeset 3 del

Resväskeset 3-del: 19/23/27



59,50€

Extra dubbelsäng: (bilden)

206x158x49

inkl pump.

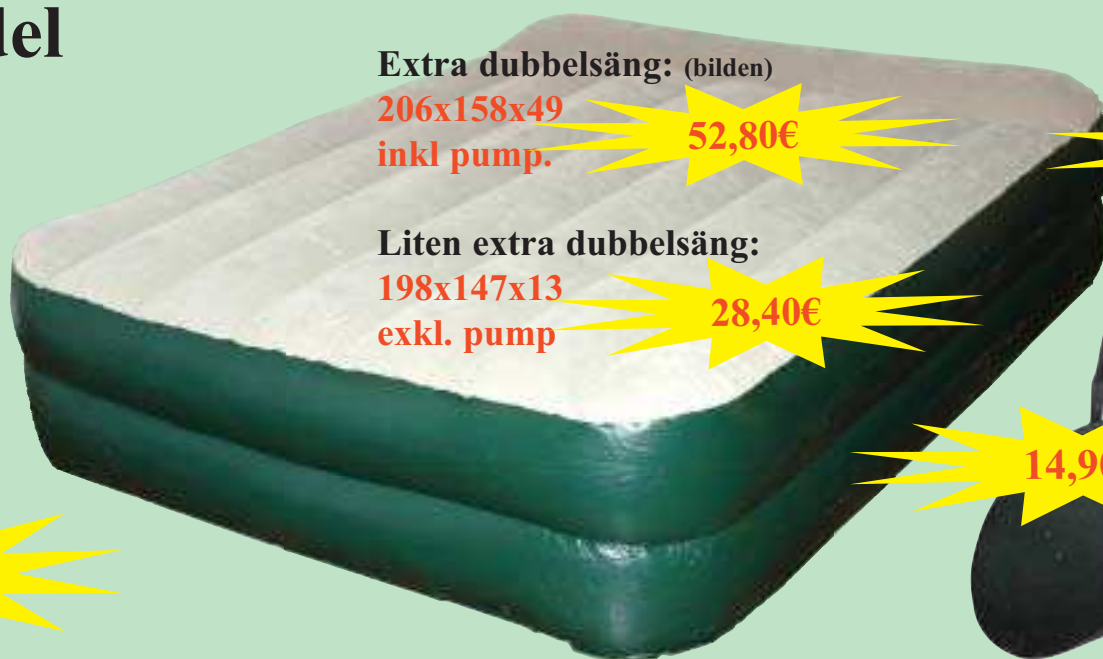
52,80€

Liten extra dubbelsäng:

198x147x13

exkl. pump

28,40€



14,90€

Till öppna spisen:
5 delar

16.60€



Vedkorg
smide

Ny modern serie: för köket



Salladset
skål, bestick och dressingflaskor



14,80€
/set



Kökset: 6 delar

Pannlampa 7- led
med batteri



6,80€



16.30€

Medicinskåp:
rostfritt 30x30x15

REAN fortsätter på matgrupper,
men skynda lagret tar snart slut!!!!!!



Oslo "körsbär"

Bord 120x75
med 4 stolar ord. pris 625€

REA
472€



Elma "Special"

Bord 140+40x90
med 6 stolar ord. pris 945€

REA
533€



REA
1.366€

Colonell "ljus antik ek"

Bord 180+45+45x90 med 6 stolar
ord. pris 2.168€ extra stol 112€



TILLFÄLLET

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16
Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta

El sparades eventuellt

■ Det behövs större sparinsatser än de som gjordes på elspardagen i torsdags för att det tydligt skall märkas på elförbrukningen.

Det konstaterar arrangörerna av elspardagen och tackar samtidigt för insatserna. Man konstaterar att folk har uppmärksamma uppmaningen att frivilligt spara el, men att det inte går att med säkerhet utläsa någon tydlig inbesparing.

– En besparingstrend kan eventuellt skönjas under torsdagskvällen, sägs det i ett pressmeddelande.

Arrangörerna hoppas att initiativet har planterat en del nya vanor hos elförbrukarna, vanor som bidrar till att kontinuerligt spara el.

Elspardagen arrangerades av landskapsregeringen, elandelslaget, stadens elverk och Kraftnät Åland. (ht)



Koppla ett tidur till kaffebryggaren, tipsar Cai-Eric Ekström.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Spara el med fasta kaffetider

■ Det är inte kaffekokaren som sådan som är elslukare, utan hur den används.

Det påpekar statens elchef Cai-Eric Ekström efter elsparreportaget i Nya Ålands tidningshus förra veckan.

– Med fasta kaffetider kan kaffekokarn kopplas på via tidur och vara påkopplad kortare tider, tipsar han.

Elverket kommer att mäta energiåtgången på kaffekokare på tekniska verken inom några veckor, meddelar han. (ao)

Elen försvann från Kökar

■ Vid 9.30-tiden i fredags blev det strömavbrott på Kökar och sträckan mellan Sottunga och Kökar. Efter sektionering fick kunderna mellan Sottunga och Kyrkogårdsö elen tillbaka redan på förmiddagen.

Reservelverk skickades ut till Kökar med färjan som gick vid lunchtid, och montörer arbetade under eftermiddagen med att hitta felet, som de också fann mellan Kyrkogårdsö och Hellsö. På eftermiddagen fick hela Kökar elen tillbaka, men reservagregatet lämnades på Kökar för säkerhets skull. (ke)

Vägrade lyda polisen

■ I Mariehamn har en person vägrat att lyda en befallning från en polis. Polisen rubricerar ärendet som tredska mot polis. (ke)

Kraftnät Åland vill ha elförsörjningen tryggad en gång för alla

Rixskabel för 40-60 miljoner

Jan Kahlroth, vd för Kraftnät Åland ab, håller inte med om att Åland kan spara 30 procent el utan allvarligare störningar.

– 3-5 procent kan sparas in med frivilliga åtgärder hos elkonsumenterna och i en krissituation 5-10 procent, inte mer, säger han.

I fredags skrev Nya Åland, utgående från preliminära slutsatser som drogs på störövningen förra veckan, att Åland skulle klara av en 30-procentig minskning av energiåtgången ifall det skulle bli långvarigt brott på Sverigekabeln och bränsletillförseln utifrån skulle strypas.

Efter avslutad övning kom ledningen fram till att det nog skulle gå, men att man inte skulle nå upp till riktigt 30-procent utan att behöva stänga av eltillförseln tidvis i olika områden. På det sättet skulle industrin, där de stora enskilda förbrukarna finns, tvingas stänga eftersom produktionen inte skall kunna pågå utan avbrott.

– Min slutsats är att Åland drabbas av allvarliga störningar med en 30-procentig nedskärning.

”Bara 5-10 procent”

Det är stor skillnad på 30 procent och de 5-10 procent som Jan Kahlroth ger som gräns för inbesparingar utan problem. Här kommer kraftbolagets strävan in – att redan nu börja arbeta för att Åland ska få behovet av reservkraft tryggt en gång för alla. Kapaciteten dimensioneras för att förhindra en krissituation på Åland vid avbrott på Sverigekabeln.

– Vi diskuterar en kabel österut för att täcka behovet för framtiden. Då får hela Åland el oberoende av elavbrott på Sverigekabeln.



Mera kraft. Arbetet är i gång för att Åland ska få också en Finlandskabel för att få elförsörjningen tryggad. Kostnad: Som en tunnel till Föglö. Bilden visar reservkraftverket i Jomala Tingsbacka/Ringsböle som invigdes för ett par år sedan och som enligt Jan Kahlroth (till vänster) är för litet. Han hävdar att Åland kan spara bara 3-5 procent el, inte 30 procent, utan allvarliga samhällsstörningar. Foto: JONAS EDSVIK

Nyligen satsade Kraftnät Åland pengar på ett reservkraftverk i Jomala Ringsböle, en satsning på 15 miljoner euro av vilket staten bekostade 40 procent.

Var det en felsatsning ifall man redan nu behöver en Finlandskabel som ju var på tal redan då?

– Nej. Men vi måste bygga på med mera kapacitet. Förbrukningen ökar hela tiden, och antingen behövs det fler gasturbiner eller kabel, men vår

bedömning är att kabel är den bästa lösningen.

Som en Föglötunnel

Det är i så fall ingen billig satsning. Man har tidigare kalkylerat med 40-60 miljoner euro för en kabel österut.

Som en tunnel till Föglö ungefär. Är tryggheten faktiskt värd alla de pengarna?

– Om elen bryts så är den ju borta. Då fungerar inte vindkraften heller.

Ändå visade övningen att

det går att spara el, och att en stor del av allmänheten på frivillig väg var med på att dra ner elkonsumenterna åtminstone för ett dygn.

Kan man inte spara in på elförbrukningen så att vi slipper en dyr kabel till?

– Säkert kan sparandet utvecklas. Men förbrukningen ökar varje år med 1,8 procent, och sparivern verkar inte finnas inbyggd.

Gick ner på kvällen

Jan Kahlroth håller med om

att samhället kunde styra elförbrukningen hårdare genom både morot och piska, men att det inte räcker.

– Under elspardagen såg vi att folk är villiga att medverka. Kurvorna visar att elförbrukningen visade en minskande trend speciellt på kvällen, så det var kanske mest privatpersoner som sparade el.

Närmare detaljer om sparresultatet är svåra att ge, uppger han.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Kumlinge-företagare satsar tyst

En helt öde ö ett veckoslut i februari? Låter det lockande?

Det hoppas 15 Kumlingeföretagare som för första gången har samarbetat i projektet ”Lugn och ro”. Tre olika veckoslutsprogram har vuxit fram. Nu testas det första av dem, tyst retreat på Bärö.

Ett helt nytt koncept för skärgården kör i gång. I mitten av februari samlas en grupp till retreat på Kumlinge Bärö.

Programmet är anspråkslöst. Det som erbjuds är total tystnad på en öde ö mitt i naturen, mitt i havet, kombinerat med ett meditativt

program med läsning, musik och levande ljus, stillsamma promenader, enkelt mat och mycket lugn och mycket ro.

Samarbete

Man kan få behandling utförd av massörer och man kan få ta sig en titt på det gamla sjöbevakningstornet på ön. Möjlighet till bastu och vinterbad finns också.

– Det unika i detta projekt är att många företagare på Kumlinge gått samman i projektet. Jag tror att de är så många som 15 stycken, säger Satu Numminen, sekreterare i näringsnämnden och tillika sekreterare i arbetsgruppen för projektet.

Under hösten har före-



Vy från Bärötorn. På Kumlinge Bärö erbjuds ett verkligt fridfullt veckoslut i februari. Här hålls retreat med tänd brasa och levande ljus. Tre olika weekendpaket har Kumlingeföretagare arbetat fram tillsammans. Satu Numminen i näringsnämnden är glad över samarbetet.

Foto: ERKKI SANTAMALA

tagarna pratat ihop sig om projektet. För finansieringen står kommunen med 10 procent och landskapsregeringen/EU med 90 procent. Utöver de lokala företagarna har Planeringsbyrån Projektator från Pargas arbetat med att sy ihop de olika paketen.

Lugn och ro

Byggstenarna är allt ifrån avslappning och avspänning till pilflätning, ledda promenader i naturen, tovnings samt hantverksbak och behandlingar såsom taktilsti-

mulering och massage.

– Men andra ord sådana aktivitet som svarar emot dagens stressande människors behov av lugn och ro, säger Satu Numminen.

Tre olika modeller för paketresor har arbetats fram. Det är ”Retreat på en öde ö”, ”Hantverksmeditation vid havet”, som innefattar avspänning, avkoppling och en pilflättningskurs, samt ”Finn ditt eget guldkorn på Kumlinge”, där gästen får uppleva ytterskärgården på hösten och bland annat pro-

va på att baka bröd i stenugn och tova eget julpynt.

Testretreat

Ett första test vad gäller retreat hålls den 9 till 11 februari på Bärö med till största delen inbjudna gäster. Ledare är tf. kyrkoherde Sirkka Liisa Enqvist.

– Den kan bli platser över också för allmänheten, säger Satu Numminen. Den som är intresserad att komma med får kontakta mig.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Lagen om närståendevård fortfarande långt från klar

Bara första utkastet ännu



Vård hemma. Sigmar Lundell i Hammarland Lillbolstad är en av många som vårdar eller vårdat sina anhöriga hemma i stället för att de ska vistas på institution. Mamma heter Meri Lundell. Bilden togs när Nya Åland skrev om mor och son Lundell i juni i fjol. Fortfarande saknar Åland en lag som reglerar ersättning och ledighet för närståendevårdare.

Foto: JONAS EDSVIK

Ett första grovt utkast till lag om närståendevård landade på social- och hälsovårdsminister Harriet Lindemans bord förra veckan.

Ett år har nu gått sedan kommunerna blev uppmärksammade på att rikslagen inte gäller på Åland.

I landskapsregeringens nya plan för socialvården åren 2007 till 2011, som antogs tidigare den här veckan, listas allt det som regeringen vill ha gjort inom området. Planen ingår som en del i beräkningarna av landskapsandelarna.

Mycket är på gång, men mycket är fortfarande ogjort – så är till exempel den länge efterlysta socialjouren fortfarande inte organiserad trots att den skulle ha varit i gång redan, samarbetet kring barnskyddet dröjer och lagen om närståendevård är fortsättningsvis avlägsen.

I serien om den sociala servicen som Nya Åland publicerade förra våren hette det att lagen skulle stiftas så fort som möjligt. I bästa fall skulle det gå på ett år.

Högprioriterad

Närståendevårdslagen är högprioriterad, berättar Harriet Lindeman nu när ett år har gått.

– Vi vill ha lagen att fungera. Utkastet som jag nyss fick ska diskuteras med de andra i landskapsregeringen. Frågan är om vi ska ha samma lag som i riket eller om vi ska ha något eget.

Det är, säger hon, viktigt för kommuner och närståendevårdare att lagen stiftas – genom den regleras till exempel vilken ersättning vårdaren ska ha för att ta hand om sin anhöriga i hemmet och hur vården ska ordnas under vårdarens lagstadgade ledighet. Eftersom det



Social- och hälsovårdsminister Harriet Lindeman.

inte finns någon lag på Åland så betalar kommunerna så mycket – eller så lite – de vill och ledigheten är inte reglerad.

Den politiska diskussionen sker nästa vecka.

– Går det som jag vill så kommer lagförslaget till lagtinget under vårsessionen.

Vems behörighet?

Orsaken till att det gått så långsamt med lagarbetet är brist på resurser. Nu har läget lättat i och med att **Emma Dahlén** jobbar som tilläggsresurs på social- och miljövårdsbyrån det här året.

Harriet Lindeman påpekar att det finns olika åsikter om närståendevården. I Sverige finns det motstånd, berättar hon, eftersom många anser att det är att lägga för mycket ansvar på anhöriga.

Emma Dahlén berättar att man just nu funderar på behörighetsfrågor när det handlar om närståendevårdslagen. Vissa delar faller under landskapets lagstiftningsbehörighet, medan andra delar har arbetsrättsliga inslag och då är det riket som har behörigheten.

– Ambitionen är att lagförslaget ska vara klart i mars.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Ökade bidrag ska utredas

De åländska kommunernas kostnader för utkomststöd och bostadsbidrag har ökat med 75 procent jämfört med 2002.

Varför, undrar landskapsregeringen som vill ha saken utredd.

I förslaget till plan för socialvården 2007-2011 ingår uppgiften om kostnadsökningen som betecknas som ”mycket stor”, cirka 75 procent under de senaste fem åren. Lite svårt att förstå, tycker social- och hälsovårdsminister **Harriet Lindeman** (fs).

– Utkomststöd brukar höra ihop med arbetslöshet. Nu är ju arbetslösheten fortsatt låg, och därför borde det inte vara så stora ökningar i utkomststöden. Åsub har fått i uppdrag av oss att göra en stor utredning om stödordningarna och hur de enskilda delarna verkar sammanlagt.

Men det har inte varit så lätt för Åsub att få ut uppgifter ef-

tersom det handlar om enskilda personer, berättar ministern.

– Men nu verkar det ha släppts. Tanken är att utredningen ska vara klar ganska snart.

Hemvård

Ett annat prioriterat område är den sammanhållna hemvården, samarbetet mellan kommunernas hemtjänst och ÅHS hemsjukvård. Också den ändrade kostnadsstrukturen för Gullåsen måste utredas – har kommunerna möjlighet att ta ett större ansvar när man slipper kostnaderna för Gullåsen?

I planen fokuserar man ganska mycket på barnen. En modell för barnkonsekvensanalys ska arbetas ut för att tillämpas vid beslut om åtgärder, hemservicen för barnfamiljer ska utvecklas och en utredning om förundervisningen som en del av barnomsorgen eller skolan ska presenteras i år.

Kommunernas samarbete kring barnskyddet är fortfa-

de öppet. I socialvårdsplanen sägs att barnskyddet ska skötas mera koncentrerat av kommunerna senast den 1 juni i år.

Inte heller har kommunerna förverkligat den gemensamma socialjouren. Enligt planen skulle den ha varit i gång den 1 januari i år.

– Nu ligger ärendet hos Ålands kommunförbund som uppmanas komma med förslag. I höstas hade vi en diskussion med kommunförbundet, men nu har det varit paus.

Skilnader

I planen påtalas skillnaderna mellan kommunerna i utbudet av social service, skilnader som landskapsregeringen vill ha bort. Åtgärder inom till exempel missbrukarvården, handikappservicen och barnskyddet påverkas inte sällan av ekonomiska överväganden i små kommuner, heter det.

ANNIKA ORRE

Planerade byggen:

4,7 miljoner ska fördelas

I landskapets budget för 2007 finns knappt 4,2 miljoner euro som ska fördelas mellan kommunerna för byggen inom den sociala sektorn. Kvar från i fjol finns dessutom drygt en halv miljon euro.

Följande förslag har kommit in över anläggningsprojekt som kommunerna planerar att börja bygga i år eller nästa år:

■ Servicehus i Geta.

■ Daghem i Finström Godby.
■ Servicehuset Rosengård, Finström.
■ Daghem i Jomala Sviby.
■ Daghem i Lemland Söderby.
■ Daghemmet Backeberg, Mariehamn.
■ Servicehuset Edlagården, Mariehamn.
■ Servicehuset Övre Mathis, Mariehamn.
■ Servicehuset Trobergshemmet, Mariehamn.
■ Daghemmet Nyängen, Mariehamn.

■ Daghem i Sottunga.
■ Serviceutrymmen, Ålands omsorgsförbund.

Behovet av landskapsandelar för anläggningarna motsvaras ungefär av de medel som finns budgeterade.

De sammanlagda driftkostnaderna för den socialvård som kommunerna ordnar uppskattas till 50 miljoner euro per år. Det totala antalet anställda uppskattas till 700 personer.

ANNIKA ORRE



Camilla Wahlsten.

Företagsam skärgård blir förening

■ EU-pengarna har tagit slut för det förlängda näringslivsprojektet Företagsam skärgård. Nu görs en omfattande omorganisering. Slutresultatet blir samma verksamhet, alltså näringslivsstöd i skärgården. Också namnet blir detsamma.

Det nya är att plattformen utgörs av en förening.

– Tjänsterna måste utlysas på nytt, säger projektledare **Camilla Wahlsten** på Kumlinge. Våra tjänster går ut den sista mars i år. Själv har jag blivit van att leva i osäkerhet. Det har jag i princip gjort sedan jag kom till Åland 1997.

Nu ska samtliga sex skärgårdskommunerna säga ja eller nej till att bilda denna förening. Kostnaden beräknas bli 5,88 euro per invånare och år.

– I skärgården är vi ett inarbetat namn. Här vet alla vad vi gör. En förening blir ett bättre instrument för verksamheten, tycker hon.

Vårdö och Brändö har redan sagt ja till föreningen.

Den 13 februari planeras ett stiftande möte om kommunerna kommit överens tills dess. I dag fungerar även **Lis Karlsson**, Föglö som projektledare. (ka-f)

Fler rymts med på Köpmannamässa

■ Fortfarande finns det platser kvar för de köpmän som vill anmäla sig till Köpmannamässan i Baltichallen 9-11 mars. I år sätts fokus på fram för allt temat bygg och inred och sammanlagt kommer det att bli runt 60 utställare.

– Mycket kommer att kännas igen från tidigare år, det är ju en traditionstyngd mässa, men vi har också många nyheter. Bland annat har vi flera första gångsutsällare och nya företag som presenterar sig på mässan, säger **Erik Brunnström**, ombudsman för Ålands köpmannaförening.

Förra året fanns för första gången en lekhörna för barnen, men enligt Erik Brunnström var den inte särskilt bra. Därför har extra krut satts på att lekhörnan skall bli mer ändamålsenlig i år.

– Tanken är förstås att barnföräldrar skall kunna besöka mässan och att barnen skall ha något att göra så länge föräldrarna går runt.

Köpmannamässan ordnas i år för 46:e året. (ke)

Ny vice i Eckerö

■ **Leif Borg** (ob) utsågs till ny vice ordförande i Eckeröfullmäktige i torsdags. Han ersätter **Henrik Bertell** som var vice i fjol.

Marie Löfström (c) återvaldes som fullmäktiges ordförande. Ny ledamot i kommunstyrelsen blev **Jana Mattsson** som ersätter **Maria Säll-Överström** som flyttat från kommunen.

Åland på pottkanten?



Sakkunskap. Förra HD-presidenten Leif Sevón till vänster och förvaltningsrådet Niilo Jääskinen kan och vet det mesta som rör EU och Åland. De tror inte på en parlamentsplats för Åland och konstaterar att talerätt i EG-domstolen vore rimligt men strider mot fördraget.

Krav på EU-inflytande kan slå fel, varnar sakkunniga

Om lagtinget säger nej till en nytt grundfördrag för EU så kan Åland i praktiken befinna sig utanför EU.

Det konstaterades än en gång när lagtinget hörde experter på EU-frågor i fredags.

Tidigare presidenten i Högsta domstolen **Leif Sevón** och förvaltningsrådet **Niilo Jääskinen** hördes av självstyrelsepolitiska nämnden och lagutskottet med anledning av EU-fördraget, som behandlas där som bäst.

Samtidigt ordnades möjlighet för allmänheten att ställa frågor.

Fråga på rätt sätt

Från lagtingets sida har det upprepade gånger sagts att Åland inte kan godkänna fördraget om Åland inte samtidigt får ökat inflytande på EU-frågor.

Men då skall man veta hur man ställer frågan, betonade Sevón.

– Om man formulerar sig så att man får ett klart nej så sitter man på pottkanten.

Och det är vad Åland har gjort i sin motion till riksdagen, anser såväl Sevón som Jääskinen.

Motionen gäller parlamentsplats för Åland, talerätt inför EG-domstolen och inflytande på subsidiaritetsfrågor.

Jääskinen och Sevón ansåg vid frågestunden det är rimligt att Åland skall kunna försvara sig bättre, men det går inte med egen talerätt, det strider mot fördraget. Vad man kan diskutera är ökat inflytande.

Ingendera trodde heller på parlamentsplatsen.

– Och jag skulle stöta på marknadsföringsproblem om jag skulle fråga ledamöterna i riksdagen vem som vill avstå sin EU-plats till förmån för Åland, sade Sevón.

Hamnar utanför

En möjlig, definitivt inte otänkbar följd av ett åländskt nej till det kommande EU-fördraget är att Åland hamnar utanför EU, åtminstone till stora delar.

– Om lagtinget säger nej och fördraget träder i kraft så kan Finland inte garantera att det följs i hela landet. Det är en

ohållbar situation. Jag tror att Finland då tar upp frågan med EU om vad man skall göra med Åland, och det man kan göra är konstatera att fördraget inte gäller på Åland, svarade Sevón på en än så länge hypotetisk fråga.

– Eftersom fördraget inte gäller på Åland och de gamla fördragen upphävs när det nya träder i kraft så står ni helt för er själva.

Förra landshövdingen **Henrik Gustafsson** undrade om detta kan vara strategin för dem som vill ha ut Åland från EU, att säga nej till fördraget.

Niilo Jääskinen vågade inte lova att Åland hamnar helt på utsidan, men talman **Barbro Sundback** (s) tyckte det var viktigt att lagtinget får den här saken klar för sig.

– Vi har inte tänkt oss ett utanförskap, sade hon.

Nytt fördrag kommer

Det nya fördraget har hittills ratificerats av 18 medlemsländer. Två, Frankrike och Nederländerna, har sagt nej i folkomröstning. Henrik Gustafsson undrade vad som hade gått fel

där eftersom avsikten med fördraget är att göra EU tydligare för medborgarna.

– Några röstade mot **Chirac** (Frankrikes president), några mot polska rörmokare (inflyttad arbetskraft) och några mot världen överhuvudtaget. Det är det som är problemet med folkomröstningar, sade Jääskinen.

Men både han och Sevón trodde på ett nytt grundfördrag, inte det som nu behandlas men möjligen en delvis utbyggd version. Tyskland som ordförande-land har redan satt som mål att förslaget skall vara klart inom det här året.

Opting-in

Tidigare riksdagsmannen **Gunnar Jansson** tog på frågestunden upp vem som hade "slarvat bort" möjligheten till opting-in för Åland.

I EES-avtalet och i senare avtal fram till Amsterdamavtalet har det stått att avtalet inte gäller Åland men att Finland kan föra in Åland i avtalet.

– Det var tack vare detta som Ålandsprotokollet blev möjligt, hävdade Jansson.

Den här opting-in-klausulen gjorde det möjligt för Åland att förhandla med Finland innan Ålands införlivades.

– Om den hade funnits kvar nu så skulle det gamla fördraget fortsätta gälla på Åland om Åland säger nej till det nya, var Jääskinens tolkning.

Sevón ansåg att det inte är omöjligt att förhandla fram klausulen igen nästa gång – som alltså kan bli mycket snart.

– Men det blir allt svårare att förhandla fram särlösningar ju större unionen blir.

Ingen tidtabell

Riksdagen har redan godkänt fördraget, men väntar nu på vad Åland gör innan man sänder in sitt svar till EU.

Lagutskottet skall så småningom komma med ett betänkande till lagtinget, men när det blir har man ännu inte bestämt. Just nu har lagtinget paus till början av mars.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

62-åringen funnen död

■ Den 62-åriga man som försvann i samband med en fisketur i mitten av december påträffades i torsdags drunknad. Dykare fann honom utanför Mörrviken i Lemland, cirka 30 meter från land.

Mannen sågs senast på Lemland Björkö den 10 december. En granne slog larm två dagar senare, när han upptäckte att båten var borta. Man letade efter mannen med såväl båt som helikopter, men utan resultat.

I torsdags var räddningsverkets dykare ute på övning och ombads av polisen dyka där mannen eventuellt kunde ha försvunnit. Mannen påträffades efter bara en kort stunds letande vid 11-tiden i torsdags.

Dykare hade inte tidigare använts i efterspaningarna.

– Problemet var att vi inte visste var vi skulle leta. Båten påträffades aldrig och vi visste inte var han skulle lägga eller vittja näten, säger kommissarie **Eva Fellman** på polisen. (ht)

Skjutbana i Breidablick

■ **FINSTRÖM.** Det blir en del nyheter och omstuvningar på Breidablick i Finström i och med att kommunkansliet flyttar till gamla Godby skola.

En skjutbana ordnas i gamla biblioteket och Marthaföreningens nuvarande lokal. Marthorna flyttar till socialkansliets gamla lokaler i fastigheten, där även idrottsföreningen flyttar in. Kommunkansliets nuvarande utrymmen görs om till hyreslokal och affärslokal.

Kommunfullmäktige tog beslut i ärendet i torsdags. (as)

Viking inte till Gotland

■ Just nu är det locket på vad gäller anbudet på trafiken till Gotland. Men Viking Line har inte lagt bud på trafiken.

– Vi är förhindrade att ge ut vare sig antal eller identitet på anbudsgivarna, säger **Olof Lundvall**, informationsansvarig på Rikstrafiken i Sverige, som sköter upphandlingen.

Anbudstiden gick ut i torsdags och strax före spekulerades det i att Viking Line kunde ha intresse av ruten liksom också Tallink. Vikings vd **Nils-Erik Eklund** sade till Nya Åland att rederiet har tittat litet på trafiken men att det hela är litet öppet.

Nu säger vice vd **Boris Ekman** till Ålands radio att man prioriterar att utveckla andra trafikområden.

Lundvall säger att man nu utvärderar anbudet och att det någon gång i vår bör bli klart vilket bolag som får trafiken. Ett avtal skall vara klart till sommaren, men trafiken inleds den 1 januari 2009.

Det är nu Rederi av Gotlandsbolaget som sköter trafiken till Gotland. I och med den nya upphandlingen förnyas villkoren, så att den som sköter trafiken kan utvidga också till andra rutter. (ht)

■ **Landskapet** har beviljat tilläggsstöd på 10 procent till fiskarna **Bert Holmström** och **Johan Mörn** för deras sälsäkra pontonfällor. I pengar handlar det om 1.220 respektive 1.270 euro. Stödet följer samma praxis som i andra delar av landet. (ht)

Jomala jämställt med hjälp av plan

Jomala kommun har nu fått en jämställdhetsplan. De är bland de första kommunerna på Åland med en sådan och samtidigt har man också utarbetat ett åtgärds- och handlingsprogram mot sexuella trakasserier.

– Vi vill förebygga problemen, säger kommunsekreterare Daniel Dahlén.

2005 skärptes den finländska – och åländska – lagen om jämställdhet mellan kvinnor och män. Det nya var att arbetsgivare i företag med 30 anställda

eller fler är tvungna att göra upp en jämställdhetsplan där det klart och tydligt ska framgå vilka mål företaget har med jämställdhetsarbetet och hur målen ska nås.

Hjälp och inspiration

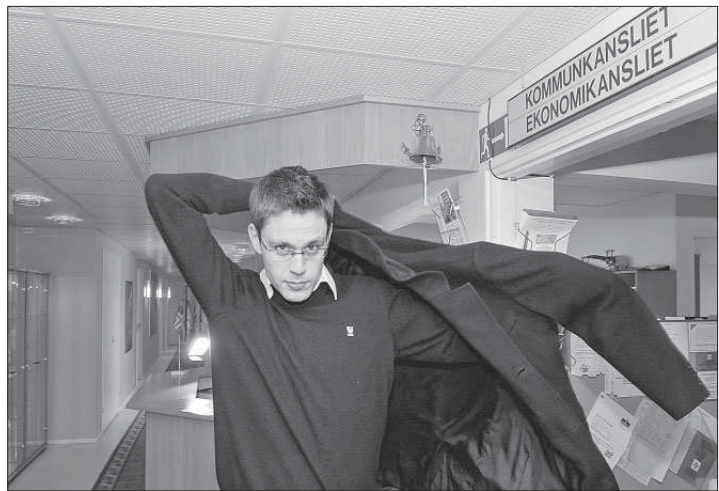
Planen ska särskilt gälla lön och andra villkor i anställningsförhållandet, men det har visat sig att de åländska kommunerna inte hängt med i utvecklingen, och då Jomala nu fått sin plan är det som en av de första på kommunerna på Åland.

– Vi har gjort den på eget ini-

tiativ, men tagit en del hjälp av **Malin Gustafssons** gradu som handlar just om jämställdhetsplanerna i kommunerna, säger Daniel Dahlén.

Till sin hjälp har man också tagit rekommendationer från Finlands kommunförbund, svenska Jämo och diskrimineringsombudsmannen. I Jomala kommun arbetar sammanlagt 21 män och 127 kvinnor, men i ledningsgruppen för kommunen är fördelningen 7 män och 3 kvinnor.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax



Lika lön. Arbetet med att Jomala skall bli jämställt har nu gått ett steg framåt då kommunsekreteraren Daniel Dahlén utvecklat en jämställdhetsplan.

Foto: ERKKI SANTAMALA



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

VALTER, VOLTER

Dop

Kevin Andreas Neo Blomqvist döptes i lördags den 27 januari i Hammarlands kyrka. Han är son till Daniel och Petra Blomqvist i Hammarland.

Molly Helena Liz Vördgren döptes i söndags den 28 januari i Jomala kyrka. Föräldrar är Åsa Stenman och Börje Vördgren i Jomala Överby.

Vi firar 0-15 år



Viktor Storsved i Mariehamn fyller 9 år i dag, den 29 januari. Ett stort grattis önskar storasyster Hanna, mamma och pappa.

Lindqvist (fs) flyttar

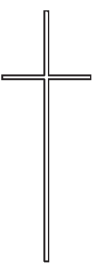
■ **Fredrik Lindqvist** (fs), ordinarie medlem i miljönämnden i Mariehamn, ber om befrielse. Han flyttar bort från Mariehamn och kan inte sitta kvar som förtroendevald.

Stadsfullmäktige tar beslut om befrielse i morgon. Stadsstyrelsen föreslår **Viktor Dahlin** till ny medlem i nämnden. (ht)

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen
Barbro Wikström

DÖDA



Vår käre

Ingmar Johan

Mansén

* 3 maj 1938

har idag stilla insomnat
Mariehamn 15 januari 2007

**SIXTEN,
ANETHE och ANNELI
med familjer
Karin**
Syskon, släkt och vänner.

*Nu är Din vandring över.
Nu omsluten av frid
Du bortom stjärnljus oilar,
där evigheten tar vid.*

Begravningen äger rum den 3 februari kl. 11.00 i Jomala kyrka. Efter akten inbjudes till minnesstund i församlingssalen.

Gratulerar 50 år



BERIT SUNDBLOM

Namn: Berit Maria Sundblom, f Wahlbeck.

Född: den 1 februari 1957
Föglö, Bänö.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: merkonom, arbetar som servicerådgivare på Ålandsbankens Citykontor.

Familj: maken **Bertil** och döttrarna **Erika**, **Emilia** och **Ellida** med pojkvänner och lilla barnbarnet **Linus** 4 månader.

Intressen: att vistas ute på Bänö, att vara ute i naturen, sport, musik, blommor med mera.

Födelsedagen: firas med öppet hus i hemmet lördagen den 3 februari klockan 13-17.

Döda

PAUL BLOMQVIST

Pensionerade skogsarbetaren och timmermannen **Johannes Paul Erhard Blomqvist** från Mariehamn, avled den 10 januari 2007. Han var född den 23 december 1926 i Vårdö och var änkan efter **Ruth** f Nordqvist.

I unga år hade han fiske som huvudsyssla, först hemma i Vårdö skärgård och sedan under några år i Iniö. I många år bodde han sedan i Hammarland, Hellsbysand, då han arbetade som timmerman och senare som skogsarbetare.

Efter pensioneringen bodde han i Enklinge i tio år. Där äg-

nade han sig åt husbehovsfiske och näthygge. Sedan tre år tillbaka bodde Paul Blomqvist i Mariehamn.

Närmast sörjande är sonen **Rune** med fru **Susanne**.

LINNÉA OLJEMARK

Elly Linnéa Oljemark f Rehn, från Vällingby, Sverige, avled 91 år gammal den 19 januari 2007 efter en tids sjukdom. Hon var född den 12 december 1915 i Kumlinge by.

År 1936 flyttade hon till Sverige och där blev hon kvar i över 70 år. De första åren arbetade hon i familj och senare inom restaurangrörelsen.

1944 gifte hon sig med öläningen **Bengt Erik Oljemark** och de kom sedan att starta det egna företaget Kungsholms smide. Senare flyttades firman och bytte samtidigt namn till Oljemarks verkstäder.

I många år skötte Linnéa allt kontorsarbete för firman och hon var inte heller sen att jobba på verkstadsgolvet när det behövdes. Hon var en kraftkvinna i sin välmakts dagar.

Numera drivs familjeföretaget av äldste sonen. Det kan nämnas att ett flertal kumlingeunglingar jobbat hos Oljemarks genom åren.

Barndomshemmet Lövkulla i Kumlinge by vårdade hon och maken väl även om det under deras verksamma år sällan blev någon semester. Nu är det flera år sedan hon besökte hembyn.

I sin ungdom intresserade sig Linnéa mycket för Kumlinge ungdomsförening, hon sjöng med i sångkören och spelade med i olika teaterpjäser.

Närmast sörjande är maken **Bengt**, de två sönerna **Bengt-Åke** och **Hans-Gunnar** med familjer, svägerskan **Mary**, samt brorsbarn, övrig släkt och vänner på Åland och i Sverige.

INGMAR MANSÉN

Ingmar Johan Mansén från Mariehamn, insomnade stilla den 15 januari 2007. Han var född den 3 maj 1938 i Jomala Vargsunda.

Som tonåring flyttade han till Sverige där tre av hans äldre syskon redan bodde. Han utbildade sig först till möbelpapetserare och jobbade på Rosenlunds sjukhus, med möbelrenovering.

Sedan vidareutbildade han sig till sadelmakare och jobbade inom ortopedindustrin, med proteser med mera. Han träffade **Karin** från Ekenäs i Stockholm år 1967. Året efter gifte de sig och blev småningom föräldrar till fyra barn.

Ingmar älskade att dansa och var ofta ute på dansgolvet på Nalen i Stockholm, som ung. Han var en positiv och utåtriktad person som tyckte om att vara ute i naturen. Långa promenader i skogen och gärna sköna skidturer vintertid njöt han mycket av.

Semestern tillbringades alltid på Åland i stugan i Vargsunda, föräldrahemmet. På somrarna träffade han också släkt och vänner och det hände ibland att han klädde om någon soffa.

Semestern tillbringades alltid på Åland i stugan i Vargsunda, föräldrahemmet. På somrarna träffade han också släkt och vänner och det hände ibland att han klädde om någon soffa.

Närmast sörjande är **Sixten**, **Anethe** och **Anneli** med familjer, samt Ingmars syskon.

Diabetikerna ökar ständigt

Diabetesvården för barn är något bättre än den för vuxna på Åland idag, det kunde överläkarna Ove Mattsson och Christian "Snuffe" Johansson slå fast då de i fredags höll en presentation över diabetesvården på Åland under Läkarföreningens januari-symposium.

34 barn och ungdomar upp till 21 år har typ 1 diabetes på Åland, medan ingen har typ 2. Mellan 2 och 3 barn insjuknar varje år och siffran ökar för varje år.

Ove Mattsson som talade

om vuxendiabetikerna påpekade att resurserna inte ökat i samma takt som antalet patienter. För tjugo år sedan fanns 300 diabetiker på Åland, idag finns 870 registrerade diabetiker men vårdpersonalen har inte ökat nämnvärt, det saknas till exempel både fotspecialist och dietist.

Ove Mattsson arbetar också för, som Nyan tidigare skrivit om, att ett diabetesregister skulle upprättas på Åland. Det skulle bland annat vara till stöd för hjälp då man vill utvärdera resultatet av diabetesvården. (ke)



Vill ha register. Med hjälp av målmedveten kartläggning och diagnostisering av patienter med diabetes kan fler hittas, enligt överläkare Ove Mattsson. Foto: JONAS EDSVIK

Fler interaktiva idéer efterlyses

Nu startar den andra omgången av projektet "Nya interaktiva medias", NIM:s, utvecklingsarbete.

Nu vill projektet ha idéer till tjänster och intresserade deltagare för att utveckla tjänster om invånarservice.

Det handlar om interaktiva tjänster som kan underlätta vardagen för alla som bor och verkar på Åland.

I den första omgång av NIM:s utvecklingsarbete, som startade i höstas, kom närmare 50 förslag. Då handlade det om tjänster som kunde underlätta vardagen för såväl turister som turistföretagare.

– Det som sedan hände var att sex tjänster, en del av dem bestående av flera inkomna idéer som parats ihop, har valts ut för förverkligande. De första resultaten av detta utvecklingsarbete räknar vi med att kunna visa upp redan om någon månad, säger projektledare **Brittmari Wikström** i ett pressmeddelande.

Till den 7 februari hoppas hon ha fått in minst lika många förslag som till förra omgången, gärna fler.

Också liten idé

– Vi söker efter folk som har funderingar kring sånt som kunde förbättras i invånarservicen. Vi vill att dessa per-

soner tar kontakt med NIM och berättar vilka förbättringsförslag de grannar på. Ingen idé är för obetydlig, i ett större sammanhang kan just den idén vara den felande länken.

Projektet söker också efter personer som är intresserade av att verka som företagare i IT-branschen för att delta i själva utvecklingsarbetet.

NIM:s verksamhet finansieras genom bidrag från Europeiska regionala utvecklingsfonden samt från landskapsregeringens program "Innovativa åtgärder". Projektägare är Högskolan på Åland och mer information finns på www.nim.ax. (uw)

OBS! Det händer

MÅNDAG 29.1 BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**

"Déjà vu". F-15. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

CAFÉ

■ ■ **Röda Korsgården kl**

14.00. Doris Ingman presenterar Margareta Strömstedts bok "Natten innan de hängde Ruth Ellis".

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben**

kl 22.00. Bar dj.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Bladdad musik från baren.

TISDAG 30.1

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**

"Déjà vu". F-15. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben**

kl 22.00. Bar dj.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Bladdad musik från baren.

JUST NU

LOPPMARKNAD

■ ■ **Cirkeln/Emmas loppmarknad, Köpmansgatan 11.**

Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ **Emmas byggetur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ ■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

Kom ihåg

■ ■ **Diabetesföreningen på**

Åland: Är du intresserad av att delta i informationsträffar gällande barndiabetes? Detta är en möjlighet att träffa andra i samma situation och utbyta erfarenheter. Kom till HandiCampen, Skarpansvägen 30 måndag 29.1 kl 18.00. Välkommen!

■ ■ **Eckerö marthaförening:** Årsmöte torsdag 1.2 kl 13.00 i Ekergården.

■ ■ **Eckerö pensionärsförening:** Månadsträff på Ekergården onsdag 31.1 kl 13.00. Välkomna.

■ ■ **Geta marthaförening:** Årsmöte torsdag 1.2 kl. 19.00 i Geta församlingshem. Nya och gamla medlemmar välkomna.

■ ■ **Hammarlands marthaförening:** Årsmöte tisdag 30.1 kl 19.00 i Marthabo. Gamla och nya medlemmar välkomna.

■ ■ **Huntington-gruppen:** Träff onsdag 31.1 kl 18.00 i HandiCampens bibliotek, Skarpansvägen 30. Harriet Storsved/ÅHS, Hillevi Smeds/FPA och Kerstin Sand/Ålands handikappförbund r.f. informerar. Välkomna!

■ ■ **Mellersta Finströms marthaförening:** Årsmöte onsdag 31.1 kl 19 hos Helga i Bamböle.

■ ■ **Musikleik:** Musikleken i St Mårtens börjar från och med torsdagen den 1 februari kl 11. Obs den förändrade tiden! Musikleken på Margaretagården onsdagar kl 13 precis som förut. Hälsar ledaren Lena Svartström, tel. 040-701 79 25.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Sång- och danscafé i Bredablick onsdag 31.1 kl 18.30. Dragspelsmusik med Christer och Kalle, Uffe sjunger och spelar gitarr och Sture leder sången.

■ ■ **Ålands marthadistrikts hemslöjdssektion:** Möte torsdag 1.2 kl 11.00 på kansliet.

■ ■ **Ålands ömsesidigas pensionärer:** Kom i håg lunchen i Arkipelag tisdag 30.1 kl 12.00.

■ ■ **Ålands synskadade:** Bingokväll på Ankaret onsdag 31.1 kl. 18.00. Fina vinster. Alla hjärtligt välkomna.

Ändringar i Ålandsdelegationen

■ Ålandsdelegationen har fått en ny suppleant för ordinarie ledamoten **Olli Mäenpää**. Förvaltningsrättsdomare emerita **Anneli Lönnberg** har bett om befrielse från sitt uppdrag och justitieministeriet har föreslagit förvaltningsrättsdomare **Terttu Villikka** som nu suppleant. Landskapsregeringen har inga invändningar mot detta.

Statsrådets föredragande i Ålandsärenden **Jannika Enegren-Åberg** har beviljats ett års tjänstledighet. Justitieministeriet föreslår lagstiftningsrådet **Sten Palmgren** till ordinarie föredragande samt lagstiftningsdirektör **Matti Niemivuo** och vikarierande lagstiftningsrådet **Janina Groop-Bonde** till suppleanter. (ht)



Den 5 januari klockan 11.00 fick Simon 2 år, en lillasyster som vägde 3.900 gram och var 52 cm lång. Föräldrar är Anette och Johnny Hellman och familjen bor i Ekenäs, men mamma är hemma från Mariehamn. Lillasyster föddes på Västra Nylands Sjukhus.
Foto: PRIVAT



Två småsyskon på en gång fick Sebastian 5 år, den 30 december 2006. Tvillingarna föddes klockan 07.51 på Akademiska sjukhuset i Uppsala. Flickan vägde 1.570 gram och var 42 cm lång, gossen vägde 2.410 gram och var 48 cm lång. Föräldrar är Lars-Erik Karlsson och Mari-Louise Karlsson i Sund Brändbolstad. Foto: ERKKI SANTAMALA



Det här är Oliver Påvals, lillebror till Pontus 6 år och Amanda 7 år. Han föddes den 22 januari klockan 07.40 och inte på mammas och pappas tioåriga bröllopsdag den 18 januari, som det var beräknat. Marcus och Mia Påvals heter föräldrarna till den försenade bröllopspresenten, familjen bor i Vårdö Töftö.
Foto: ERKKI SANTAMALA



Den 22 januari fick Milton 9 år och Jonathan 11 år en lillasyster. Hon vägde 4.700 gram och var 52,5 cm lång. Föräldrar är Christel Pahlman och Mikael Manngård i Mariehamn.
Foto: ERKKI SANTAMALA

KUNSKAPSCUPEN

Ålands Radio 91,3 MHz

Eckerö
– Källbo –
Ödkarby

- tisdag kl 13.03
- lördag kl 15.00

ÅLANDS LYCEUM

Informations-
möte

för föräldrar med
studerande i åk 2

**torsdagen den
1.2.2007 kl 19.00.**

Ingång från öster.

Information om
studentexamensprov mm.

Välkomna!

Ny på Åland

☆☆☆

SPELA
BINGO
med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla **TORS.** kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster
34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare:
3 kg kaffe och 1,5 kg
kaffe

Nyans sudoku

Lösning på sidan 20

1	2		4	7	9			
6			1			4	9	7
9			3	8		2	5	
	9		6	5	1	7		
5		3	8	4	2			
		1					8	4
4	5	9				6		
7				9			1	
		2	7		8	9		5

Sudoku EB0082

© Bulls

100 ord

från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

FOTOKLUBBEN
OBSCURA

Fotoklubben Obscura har haft årets första styrelsemöte. Vid höstmötet i november fick **Lena Wilson-Laaajali** fortsatt förtroende och vid styrelsemötet valdes **Rainer Åkerblom** som vice ordförande, **Bertil Stenlund** fortsätter som sekreterare och som ny kassör valdes **Susann Grönlund**. Övriga ledarmöten är **Berit Sundman**, **Frej Edsvik**, **Martin Nyberg** (ungdomsrepresentant), **Mirre Christensen** och **Per-Erik Söderlund**. Den 7 februari har Obscura bjudit in **Anders Geidemark** som är en av de

främsta naturfotografer från Sverige. Geidemarks bildföreläsning hålls i Ålands hotell- och restaurangskolas auditorium och är öppen för allmänheten. Mera information i lokaltidningarna. Vidare hålls flera fotoutställningar bland annat Jakt- och fiskemuseet i Eckerö över hela sommaren. I mars hålls i klubblokalen de Österbottniska Fotoklubbarna Kameraårsutställning. I mars även en fotodags utbyte med ÅA fotoklubb Pictura. I maj arrangeras en fotoresa för Vasa fotoklubben "Knäppisar". Under hela året pågår projektet "dagens ungdomar 2007" för ungdomar. Resultatet visas i en foto-utställning. Vidare skall man hålla en studioteknik-, fotoshop- och mörkrums-teknikkurs under våren. Fotoklubben håller alltid medlemsmöten andra tisdagen i varje månad i klubblokalen på Köpmansgatan 9, dit nya och gamla medlemmar är välkomna.

■ **Två personer** har sökt den psykologtjänst på 60 procent som Mariehamns stad utlyst inom barnomsorg och skola. De sökande är **Elin Lampi**, Mariehamn och **Marja Määttä** från Stockholm. Tjänsten tillsätts under de närmaste veckorna. (ke)

Svenska Studiefonden lediganslår

STIPENDIER

Ansökningstid 1.2 - 28.2.2007

Svenska studiefonden är ett samarbete mellan Svenska kulturfonden, Stiftelsen Brita Maria Renlunds minne r.s., Föreningen Konstsamfundet r.f. och Lisi Wahls stiftelse för studieunderstöd.

Svenska studiefonden beviljar stipendier för studerande vid högskola och universitet.

Sökande skall vara

- finsk medborgare
- heltidsstuderande med svenska som modersmål eller studiespråk

Stipendier beviljas för andra, tredje eller fjärde årets studier. Endast i särskilt motiverade fall kan stipendier beviljas för femte studieåret.

Studiefonden prioriterar utbytesstudier och utlandspraktik. Stöd för heltidsstudier utomlands beviljas endast om motsvarande utbildning inte erbjuds på svenska i Finland.

Ansökan görs elektroniskt. Närmare information på adressen www.studiefonden.fi eller per e-post (kontakt@studiefonden.fi) eller av Studiefondens sekreterare Iliana Gädda (09) 693 07323. Telefontid på måndagar och fredagar i februari kl. 12-15.

SVENSKA KULTURFONDEN

BRITA MARIA RENLUNDS
MINNE

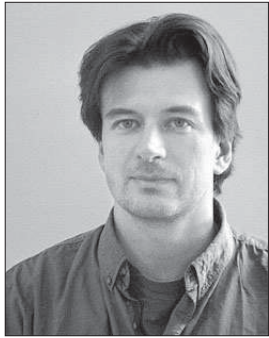
www.studiefonden.fi



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Trötthet och leda försvinner på freda
men olust och vanda är tillbaka på månda
ALF HENRIKSSON



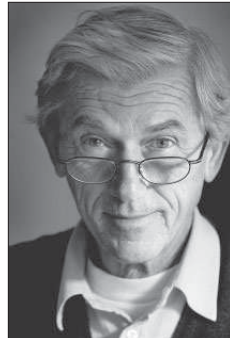
Kjell Westö.



Roy Jacobsen.



Elsie Johansson.



Theodor Kallifatides.



Catharina Gripenberg.



Jan Arnald (Arne Dahl).

Kända författare på väg

”Spår” är temat för den femtonde upplagan av litteraturdagarna

Mariehamns litteraturdagar den 23-25 mars innebär också ett femtonårsjubileum. Och programmet innehåller en hel rad kända författarnamn. ”Spår” är årets tema.

På torsdag kom det nytryckta programmet och på fredagen kunde arbetsgruppen bakom litteraturdagarna med **Isabella Sarling, Helena Lundberg, Lise-Lott Ehrnstén, Leena Orre** och **Peter Kåhre** presentera innehåll och tema.

”Allting i mitt liv skall bära spår i mig”, skriver man i programbladet med ett citat av poeten **Kristina Lugn** (som dock inte kommer). Enligt **Isabella Sarling** är valet av tema alltid viktigt.

– Temat är viktigt när vi bjuder in författarna, vi vill ju att litteraturdagarna skall vara någonting mera än bara ett tillfälle för att marknadsföra böcker, säger hon.

Till temat anknyter också idéhistorikern **Sven-Eric Liedman** som öppnar litteraturdagarna fredagen den 23 mars kl 16. ”Spår som lockar och förskräcker – att tolka det svårtolkade” är den rubrik han valt.

Nordiskt

Som under tidigare år är de författare vi för möjlighet att möta i mars en nordisk blandning. Tonvikten ligger på Finland och Sverige, men i år finns också det övriga Norden med. Den norske författaren **Roy Jacobsen** kommer till litteraturdagarna, liksom även islänningen **Einar Már Gudmundsen**.

Andra kända författarnamn i programmet är bland andra **Elsie Johansson, Theodor Kallifatides, Jan Arnald/Arne Dahl, Claes Hylinger, Mustafa Chan, Åsa Nilssonne**, från Sverige samt **Kjell Westö** och **Catharina Gripenberg** från Finland. Storsäljande Finlandiapristagaren **Westö** skall på lördagen diskutera under rubriken ”Myten och människan” med **Theodor Kallifatides**.

Ungt anslag

Inledningen på fredag kväll riktar sig även i år till den yngre delen av publiken. I ett programblock med rubriken ”Bland lyrikterrorister, eterpoeter och spåtydare” presenteras **Ida Börjel, Emma Juslin, Lars Mikael Raattamaa, Astrid Trotsig, Johanna Nilsson** och **Fred Forsell**. Fredagskvällen bjuder dessutom

på programpunkten ”Mellan fylla och feminism” med serieskaparna **Martin Kellerman** och **Nina Hemmingsson**. Musik av **Nicolai Dunger** blir det också. Konferencier är **Karin Erlandsson**. Reducerat inträde gäller för alla under 20 år.

Lördagen inleds, liksom de senaste åren, med en tidig presentation av nyutkommen åländska litteratur, denna gång med **Igge Holmberg** och **Benita Mattson-Eklund**. I samband med detta delar även kulturdelegationen ut årets åländska litteraturpriser. I olika programpunkter under dagen kan man få möta **Elise Johansson, Leo Löthman, Einar Már Gudmundsen, Astrid Trotzig, Claes Hylinger**, med flera.

Litterär supé

För många är lördagskvällens litterära supé själva höjdpunkten i litteraturdagarna och det kan den förmodligen bli också i år. I scenprogrammet medverkar författarna **Lena Andersson, Theodor Kallifatides, Catharina Gripenberg, Lars Mikael Raattamaa, Mustafa Chan, Åsa Nilssonne** och **Kjell Westö**. Sopranen **Thérèse Karlsson** med pianisten **Mattias Nilsson** står för det musikaliska programmet och konferencier är, liksom i fjol, **Erik Hemming**.

För den som inte ryms med eller bara annars har endra preferenser kan noteras att Ålands litteraturförening även i år håller öppet hus med åländska skrivare på restaurang Indigo på lördagskvällen, ett parallellarrangemang som år för år blivit allt populärare.

Predikan och miljö

På söndag, den 25 mars, kl. 11 hålles en litterär predikan med **Johanna Nilsson** i S:t Görans kyrka och litteraturdagarna avslutas i biblioteket med en miljödiskussion under ledning av **Sverker Nyman**. Författarna **Magnus Londén** och **Lena Andersson** skall samtala med en miljöexpert (som man ännu inte lyckats få tag på) och man hoppas också på aktivt deltagande från publiken. Rubriken är: ”Raka spåret åt helvete – om människan i miljön.”

I samband med litteraturdagarna håller Åbo Akademi även i år ett seminarium i Mariehamn. Rubriken är ”Fakta och fiktion i litteraturen och historien”. I samarbete mellan stadsbiblioteket och bib-



Spår i biblioteket. Arbetsgruppen för litteraturdagarna lägger spår i stadsbiblioteket på årets tema. I förgrunden **Helena Lundberg** och **Lise-Lott Ehrnstén**. Bakom dem **Peter Kåhre, Isabella Sarling** och **Leena Orre**.
Foto: ERKKI SANTAMALA

lioteket vid högskolan på Åland hålls ett seminarium om ”bibliotekens roll i wab 2.0-världen”.

Biljettsläpp

Den 14 februari kl. 10 släpps biljetterna till årets litteraturdagar. Programbroschyren kan nu hämtas på biblioteket

och mera information om programmet finns på litteraturdagarnas hemsida på internt under adressen www.mhbibl.aland.fi/littdag.

Litteraturdagarna arrangeras av stadsbiblioteket med stöd av landskapets kulturdelegation, staden, Nordens institut, Nordiska kulturfonden

i Svenska kulturfonden i Finland och flera andra fonder, de lokala bokhandlarna, med flera. Ny sponsor för året är Statens litteraturkommission.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Maj-Britt Lind går i pension



Maj-Britt Lind (bilden) och **Lola Karlsson** har efter moget övervägande bestämt sig för en tillvaro som pensionärer. Det betyder ny regim på Galleri Skarpans.
Foto: STEFAN ÖHBERG

Ny ägare till Galleri Skarpans

På torsdag blir det ny regim på Galleri Skarpans. Men företaget drivs vidare i samma anda som hittills.

Maj-Britt Lind meddelar att hon efter elva år överläter företaget till **Carita Roman**. Överlåtelsen sker den 1 februari. Då har Roman redan hunnit praktisera på galleriet i två månader.

– Carita har alltid haft ett stort konstintresse och speciellt genom sitt engagemang i Önningsby museets vänner har hon skaffat sig en hel del kunskap om konst och genom att delta i föreningens resor lärt sig känna olika konstnärer och konstintresserade personer. Därför känns det tryggt att överlåta verksamheten åt henne, skriver **Maj-Britt Lind**.

Samma anda länge än

Även om innehavaren byter så skall stilen bibehållas. Och faktum är att galleriet är fullbokat hela det här året och sju månader in på nästa, så några snabba förändringar är inte möjliga.

Lind skriver i ett pressmeddelande att hon och medhjälparen **Lola Karlsson** båda kommer att finnas i kulisserna en tid framöver för att stöda och hjälpa **Carita Roman**.

Samtidigt passar hon på att tacka för allt gott samarbete under åren.

Vilka planer hon har som pensionär gick inte få reda på i helgen. Nya Åland lyckades inte få kontakt per telefon.

HARRIET TUOMINEN

Många fast för rattfylleri

För några år sedan ökade antalet fall av rattfylla på Åland och nu ser det ut som att den höga nivån har cementerats. Trafiksäkerhetskonsulent Satu Silvennoinen tycker att det är oroande och vill se strängare straff.

Under år 2006 registrerades 77 fall där föraren misstänktes för rattfylleri och 61 fall där föraren misstänktes för grovt rattfylleri. Totalt stoppade polisen alltså 138 personer som hade minst 0,5 promille alkohol i blodet bakom ratten eller styret.

Det betyder att antalet fall är i nivå med de två senaste åren, vilket är högre än åren före. I förra veckan kunde Nya Åland också berätta att antalet fall av fortkörning har mer än fördubblats på två år. Antalet förare som åkte fast för att ha kört minst 30 kilometer för fort ökade från 79 år 2004 till 186 år 2006.

Landskapets trafiksäkerhetskonsulent Satu Silvennoinen gillar inte utvecklingen på de åländska vägarna.

– Trenden på Åland är nog som i övriga Norden att både fortkörning och rattfylla ökar, och det oroar det mig.

Vad kan man göra för att vända trenden?

– Ökad övervakning är ett sätt, men har polisen tillräckligt med resurser? Bygga fysiska hinder är ett annat sätt som minskar farten just i ett visst område, men det minskar endast i det området man bygger hindren.

Normer i hemmet

Det största problemet är dock folks attityder, enligt Satu Silvennoinen.

– Men det är inte lätt att förändra dem. Varför kör folk för fort? Det är samma sak som med trimmade mopeder, vissa föräldrar vet att deras barn kör en trimmad moped. Trots att de vet att det är förbjudet och farligt. I takt med att farten ökar minskar säkerheten för deras barn. Men ändå tillåter vissa föräldrar trimmade mopeder. Det skickar signaler till barnen att det är okej att bryta mot vissa förordningar och lagar i trafiken. Det är i hemmet som vi mäs-



Vill se skärpning. Landskapets trafiksäkerhetskonsulent Satu Silvennoinen vill att det ska kännas ordentligt om man bryter mot lagen. Hon är oroad över tendensen att antalet fall av rattfylla och fortkörningar ökar. Trafikministern kan tänka sig att tvinga alla som åkt fast för rattfylleri att installera alkoholås. Foton: JONAS EDSVIK/ANNA HÄGGBLOM

te bygga upp bra attityder, visa vad som är rätt och vad som är fel.

Satu Silvennoinen tycker också att att straffen borde bli betydligt strängare än vad de är i dagens läge.

– Det ska kännas att man bryter mot lagen.

Lägre promillegräns

Trafikministern **Runar Karlsson** (c) är inne på samma spår och är för en sänkning av promillegränsen till 0,2 promille. Utöver sänkt promillegräns vill han ha strängare straff.

– Nu blir det nästan aldrig annat än böter för rattfylleri, även om det är upprepåt. Det finns en straffskala, men

ÅR	GROVT RATTFYLLERI	RATTFYLLERI	TOTALT
2002	66	56	122
2003	51	52	103
2004	68	69	137
2005	59	75	134
2006	61	77	138

Obs! Siffrorna lever och tendensen har varit att de stiger med tiden. Vissa ärenden från förra året har ännu inte gått till åklagaren.

domstolarna håller sig till till den lägsta ändan av skalan. Vi vill diskutera möjligheten att höja straffskalan, har han tidigare sagt i Nyan.

För egen del tror han det bästa på sikt är att införa alkoholås.



– Vi kan till exempel lagstifta om att alla som åker fast för rattfylleri måste installera låset.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455



Kommissarie Nina Rasmus

Kommissarien:

Nuvarande promillegräns är tillräcklig

Enligt kommissarie Nina Rasmus beror det stora antalet fall av rattfylla delvis på att alkoholkonsumtionen ökat som en följd av prissänkningen.

Hon tycker dock inte att en sänkning av gränsen för rattfylla är nödvändig.

Det finns enligt kommissarie Nina Rasmus flera orsaker till att antalet rattfyllor ökat.

– En orsak kan vara att alkoholkonsumtionen ökat på grund av prissänkningen på alkohol som gjordes för en tid sedan.

Är utvecklingen bekymmersam?

– Ja. I hela Finland omkom-

mer årligen över 400 personer och nästan 25 procent av dem gör det på grund av ratttonykterhet.

Hur kommer ni inom polisen att arbeta mot ratttonykterhet?

– Trafikövervakning är en viktig del av polisens arbete. Vi arbetar genom trafikkontroller, kampanjer och information.

Skulle du vilja se en sänkning av promillegränsen till exempelvis 0,2?

– Personligen tycker jag att nuvarande gräns är bra. Att försöka påverka trafikanternas attityd är viktigare anser jag. (as)

Små promillevärden ökar olycksriskerna

Det råder ingen tvekan om att attityden till att köra bil efter ett par öl har förändrats på senare tid.

I Finland som helhet har antalet personer som kör med lite alkohol i blodet fördubblats de senaste tio åren.

Allmänt ställer sig finländarna fortfarande kritiska till rattfylleri, men samtidigt har man allt mer börjat nonchalera nollpromille-principen.

Enligt undersökningar vid trafikkontroller är det många som har en promillehalt strax under 0,5 som är gränsen för rattfylleri. Nästan en bilist på hundra kör i ett lätt rus, vilket är mer än dubbelt så många jämfört med för tio år sedan.

Även de mindre promille-

halterna har stor betydelse för trafiksäkerheten. Undersökningar visar att bilistens risker för olyckor ökar redan med små promillevärden, enligt Finska centret för hälsofrämjande.

En bilist som druckit alkohol behöver längre tid än en nykter bilist för att läsa skyltar och uppfatta allt som händer i omgivningen. Reaktionsfältet börjar minska vid cirka 0,4 promille. Ögonens förmåga att uppfatta ett rörligt objekt börjar minska mellan 0,3 och 0,5 promille och reaktionsförmågan vid 0,35 promille.

Dåliga beräkningar

Enligt flera undersökningar börjar problemen att fördela uppmärksamheten vid en berusning på nivån 0,2 promille.

Största delen av de bilister som druckit alkohol är män över 30 år. Allt fler bilister dricker alkohol före de skall köra, men beräknar att promillevärdet inte stiger över den tillåtna gränsen, enligt centret för hälsofrämjande.

Polisen får fast omkring 15 procent av rattfylleristerna på förmiddagen, vilket tyder på att många uppskattar en alltför kort förbrännings-tid för alkoholen som man drack föregående kväll.

Risk för unga

En särskild riskgrupp utgör de unga bilisterna. De unga bilisternas risk för olycksfall ökar mer än de äldres redan med en liten alkoholhalt, eftersom alkoholen inverkar särskilt på köregenskaper

Skådar fåglar hemma på gården

Maten lockar fåglar – som lockar hökar

Vet du hur många fåglar och olika fågelarter du har på gården en vinterdag?

Det finns faktiskt folk som räknar. Nu i helgen ordnades en sådan fågelräkning över hela Norden.

Talgoxe känner vi igen, domherre, koltrast, sparvar av något slag, skator och kanske en flock sidensvansar ibland. Det finns faktiskt en hel del fågelarter när man börjar tänka efter.

En som inte bara tittar utan också skriver upp är **Göran Sjuls** i Jomala Gölby. I helgen var han för första gången med i Gårdskryssset, som går ut på att man under en timme räknar alla fåglar som finns på tomt. Det var fritt att välja vilken timme som helst på lördagen eller söndagen, men det var för hårt väder i lördags för att fåglarna skulle våga sig fram.

– Då sitter de och kurrar i något tätt snår eller en tät gran, berättar han.

Men i går morse var det perfekt. Sol och vackert och vindstilla. Vi hade kommit överens om att träffas klockan 10, men Göran Sjuls hade tjuvstartat.

– Men jag hade litet otur, för kattorna var ute och skrämde bort en del.

En annan ”fågelskrämma” är sparvhöken.

– Hör, de varnar varann. Den finns i närheten och då försvinner småfåglarna direkt.



Bekant. Talgoxen känner de flesta igen. Och än så länge det finns det gott om av den. Men gråsparven, som var så vanlig förr, är nästa helt försvunnen.

Några koltrastar pickar på äppelhalvor under fågelbordet, en grönfink smiter förbi oss och ett stycke ifrån hörs den större hackspetten.

Det är vad Sjuls noterar liksom i förbifarten. Reportererna har inte sett eller hört något annat än koltrastarna. Och talgoxarna, förstås.

Mycket mat

Det finns gott om fågelmat hos Sjuls. Det stora matbordet är

fullt av solrosfrön och på taket finns dessutom blandfrön. I en hög nätbur finns det jordnötter och och så finns ett bord med talgbollar, där nätet är borttaget.

– Det är risk att de fastnar med tungan i nätet när de äter ivrigt och då blir det dåligt med fågelsången!

Och så äpplen som bland annat koltrastarna ivrigt pickar på.

Med mycket fåglar som äter

så är det dukat också för sparvhöken.

– Den är här två gånger per dag.

Tolv arter

På listan över fåglar som besökte Sjuls i Gölby i går på förmiddagen finns

kråka 8
skata 7
gulspurv 30-40
pilfink 20
talgoxe 5+5+3
blåmes 4+6
gråsiska 3
koltrast 7+2
större hackspett 1+1
domherre 3
grönfink 4+3
kaja

Det finns fler arter än så, men de råkade inte dyka upp just den här timmen. Steglits har syns på tomt och en rödvingetrast helt nyligen.

Ser tätheten

Varför räknar man fåglar på det här sättet?

Göra Sjuls berättar att uppgifterna sänds in till Bird Life, som sammanställer dem och får fram siffror på hur mycket det finns av olika arter. När man har hållit på en tid kan man också se om någon art ökar eller minskar.

Gråsparven till exempel håller helt på att försvinna.

– Det finns inga häckningsplatser. Förr hade man tegeltak



Väldukat. Det är inget litet fågelbord man håller sig med hos Sjuls. Utöver det stora bordet med frön finns det en bur för jordnötter, en skål med talgbollar och så äpplen, som koltrastarna gärna pickar i sig på marken.

som gav goda möjligheter för bobygge.

Den som minns diskussionerna för ett år sen om fågelinfluensa och hur försiktig man skall vara måste ställa frågan.

– Är du inte rädd för att det kan dyka upp fågelinfluensa här med mycket mat som lockar till sig mycket fåglar.

– Nej, det är jag inte. Jag tror inte det är någon som helst risk att mata vinterfåglar, säger Göran Sjuls.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax



VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

SIDFLÄSK

Bit/skivor, inhemskt

4 50
KG

Supererbjudande

ÄGG

580 g Euro Shopper

0 99
FRP

Supererbjudandena gäller
måndag 29/1 - onsdag 31/1



Supererbjudande

APELSINER

0 99
KG

Från vårt eget bageri

KANTARELLIMPA

Bageri Kantarellen

1 89
ST

MAKARONER

400 g Torino
EP 0,87/kg

0 35
ST

AVOCADO

Chile

2 99
KG

PLUSSA - förmån

SAFTDRYCKER JUISSI

1 liter Marli

Utan Plussa-kort 2,37/3 st

2 00
3 ST

BORDSMARGARIN

400 g

Utan Plussa-kort 1,29/ask

0 99
ASK

PIZZOR

200 g Saarioinen

Utan Plussa-kort 1,15/st

0 89
ST

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149



Tar fram kikarn.

Även om man tittar på fåglar hemma på gården så är det bra med kikare. Annars kan det vara knepigt att på lite håll skilja olika sparvar från varann, till exempel. Fast Göran Sjuls verkar kunna sina fåglar.

Kryssningar till Kobbarna

Guidade turer och linjetrafik

I sommar blir det möjligt att ta turbåten till Kobbaklinter för en kopp kaffe på caféet.

Det är Christian Ekström som utvidgar verksamheten med sin dykbåt Hagbard.

– Det blir turer som riktar sig till såväl turister som ålänningar, säger han.

Dels blir det schemalagda turer ett par dagar i veckan, dels kombinerar han turer till Kobbarna med dubbeldäckaren som kör rundturer.

– Jag plockar upp passage-rarna i Langnäs och så blir det en timmes båtresor med paus för kaffe. Om caféet på Kobbarna är öppet så dricker vi där, annars ombord, berättar han om planerna.

De reguljära turerna är tänkta att gå när Kobbaklinterns vänner har caféet öppet.

Guidade turer ut till Kobbarna blir det också.

– Och så finns ju möjligheten att boka fartyget, om man är en grupp, påpekar Ekström.

Köpt för dykning

Båten har han köpt för att göra dykturer ut i skärgården med turister.

– Det är faktiskt det enda fartyget i Östersjön där man kan bo ombord och dyka. Man kan bo ombord hela helgen eller hela



Hagbard heter båten, som i sommar börjar köra till Kobbaklinter. I fjol spelades ett avsnitt av Vildmarksliv i Sveriges tv in på Åland och då var Hagbard och ägaren Christian Ekström också med.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

veckan. Det finns tio bäddplatser ombord, fullständigt kök, dusch och toalett.

Dykbåten är 14,20 lång och 4,20 bred så riktigt liten är den inte.

Förra sommaren höll den mest till på norra Åland, dels med guidade turer till Boxö, dels med dykresor. Nu kommer alltså Kobbaklinter med i bilden.

Dykturerna börjar ren i april, ungefär vid påsk.

– Man kan dyka så länge det finns öppet vatten, konstaterar Christian Ekström, som hade dykgäster ombord förra helgen.

Från och med maj börjar han så smått sikta in sig på Kobbaklinter och i juni invigs den nya hamnanläggningen, så då kan man anse att säsongen startar på allvar.

HARRIET TUOMINEN

allt

du behöver -ändå klöver över!



K

MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Bruna bönor, ärter med fläsk & risgrynsgröt

500 g Felix st **0,99**

Majssemla

Ålandsbagarn st **0,35**

Ålands specialost

ca 800 g kg **6,95**



-FÖRMÅN

Daim chokladkaka

200 g Marabou

utan Plussa-kort 1,85 st 2 st **3,00**

Guld Katrina kaffe

500 g, max 2 pkt/hushåll

utan Plussa-kort 2,29 pkt pkt **1,49**

Äpplen Ida Red

Polen kg **0,99**

Latz torrfoder

400 g pkt **0,99**

Ariel tvättpulver

675 g pkt **2,99**

MORA ISBORRAR

130 mm **64,-**

150 mm **67,-**

Gäller t.om söndag eller så långt lagret räcker

PILKSPÖN,
PILKAR,
FLYTHALARE



GODBY TEL 43 250
VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT

PEUSSA

De väntar och väntar på ingenting

Har trossmottagarna i Långnäs Ålands tråkgaste jobb?

– Det mest händelsefattiga är det i alla fall, säger Jonas Wilhelms. Den enda spänning vi har är att se är om fartygen kan komma in när det stormar. Ibland kommer inte ett enda fartyg på hela natten.

Klockan fem på morgonen far han hem för att sova en tre fyra timmar. Sedan är de dags att gå till korna.

04:00

VAD HÄNDER?

Vi sitter i en liten stuga nere på kajen i Långnäs hamn i Lumparland. Klockan är tjugominuter över fyra. Fjärdvägens trossar har just lags om sina pollare. Juleljusstaken lyser. Dagsfärska tidningar ligger i högar. Tidningarna skulle ombord på Amorella, som aldrig kom till kaj denna natten.

– Man måste vara nattmäniska för att klara av det här jobbet, säger **Jonas Wilhelms**, från Lemland Vesteränga. Ibland börjar killar här som tror att det ska gå så lätt med jobbet, men efter bara några nätter slutar de. Alla klarar inte av att vända på dygnet upp som ned.

Han har sällskap av **Henrik Söderström** från Lumparland Klemetsby. Båda har arbetat här sedan nya stora Långnäs hamn invigdes 1999.

Det är varmt och gott härinne i kajstugan. Men vissa dagar, när nordan ligger på, kan det vara bara fem grader här.

– Jag trodde när jag började här att jag skulle hinna med mycket mellan båtarna, men man vill helst bara vila och halvsova, fortsätter Jonas Wilhelms.



Trossen på pollaren. Fyra man arbetar nattetid i Långnäs för att ta emot trossarna. Brister de kan de bli riktigt farliga. Kommer delar av en tross mot ett huvud blir det "bara damm kvar", säger de.



Sällskap i natten. En hel del tv-tittande kan det bli för Tomas Eriksson och Göran Lindström. Här är klockan 03.45. Det ringer i en mobil. Det är från befälet på Skywind. Han tänker inte försöka lägga till denna natt. Det blåser för mycket.



För tidig. Fjärdvägen kom ovanligt tidigt denna natt, men trots det kör inte långträdarna i land förrän klockan 05.00. Detta enligt fackets bestämmelser. Chaufförerna ska få sova ut.



Närkontakt med John Blund. Ständigt handlar nattjobbarnas dygn om att komma i kapp med sömnen. Två sängar finns i hamnvillan. Men snart nog kommer nästa fartyg och det är dags att jobba igen.

När jag kommer hem får jag sova tre fyra timmar sedan ska mina 35 biffkor ha mat. På kvällarna spelar jag innebandy eller är med mina hundar. Mer sömn än så blir det inte på dygnet. Och jo, jag känner mig nog lite sliten ibland.

Synpunkter på lönen har han också.

– Vi förtjänar ungefär som en dagsarbetare.

Kompisen nickar med huvudet. Men exakt var lönen ligger vill de inte gå in på.

Klockan 03.00 har Nya Ålands reportageteam kört från Mariehamn.

Två bilar är de enda vi möter på hela vägen. Ovanför staden reflekteras ljuset i ett stort rosa moln. När vi kommer närmare Långnäs syns ett likadant rosa ljus där, men det är betydligt mindre. Det blåser ordentligt. Ska alls några båtar kunna komma in i natt?

På kajen i Långnäs står ett tiotal bilar. Vi ser Amorellas akter försvinna bort. Efter upprepade försök har fartygets befäl gett upp. Amorella lägger inte till och de som väntat på att få komma ombord börjar i stäl-

let köa i biljettluckan för att få pengarna tillbaka. I denna lucka sägs en hel del otrevliga ord, så här mitt i nätterna. Vissa bilar rivstartar i ilska och gasar på så att det hörs halvvägs till stan.

Det är när det blåser bort från kajen som det blir svårast för fartygen att lägga till. De stora skroven är jättelika vindfångare. Dessutom lär det blir ordentligt strömt i vattnen när vinden pinar på.

Göran Lindström från Lemland Lumparsund och **Tomas Eriksson** från Lumparland Kapellhagen är på väg upp till tv-rummet i hamnvillan mitt emot terminalen. Där snurrar en långfilm på som bäst.

– Nätterna skulle gå fortare om det kom någon mer båt emellan, säger Göran Lindström. Jag brukar komma hem vid fem och sova till 9-tiden. På eftermiddagarna sover jag också någon timme efter maten. På nätterna har vi tv och fiske. Fisken lockas mot kajen av strålkastarljuset. Abborrar, gös och strömming får vi hem till middagsbordet under höst och vårar. Vi kan stå på kajen och fiska, längst ut vid dykdalben.

– En gång såg vi faktiskt en älg komma simmande! Den kom upp på kajen och stannade kvar innanför stängslet hela natten innan den hittade ut.

Vi visas runt i det gamla lilla garaget där en del maskiner förvaras och skruvas på och i nya garaget och pannrummet. En sväng går vi in till vänthalen i terminalen och karlarna plockar upp lite slängda papper från golven och skjuter in några stolar. Här har folk också väntat förgäves på Amorella.

– Nog får vi tiden att gå, vi vinkar av båtarna och skruvar på lite saker däremellan, säger Tomas Eriksson. Och så dricker vi kaffe. Vi båda brukar göra slut på en kanna per natt. Men sedan kan det vara lite svårt att få fatt på John Blund genast när man kommer hem.

– Det blir värre framåt våren, då solen börjar lysa och fåglarna sjunger, säger Göran Lindström.

Det är dags att försöka sova. Om några timmar ljusnar det.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant



”Det kan vara lite svårt att få fatt på John Blund genast när man kommer hem.”

Fakta/Sex fartyg ger en timmes jobb

En vanlig natt i Långnäs kan se ut så här. Fartygen kommer in enligt följande:

- 23.30 Silja Europa
- 01.00 Isabella
- 02.05 Seawind
- 03.20 Amorella

- 04.00 Skywind
 - 04.30 Fjärdvägen
- Varje fartygsanlop innebär ungefär tio minuters effektivt arbete för trossmottagarna. Sex fartyg per natt innebär alltså jämnt 60 minuters jobb.

Arbetstiden är 22.30 till 05.00. Därtill måste de anställda vissa dagar komma på jobb på dagtid från 12.30 till 16.00. Det verkar inte vara populärt bland mannarna. Åtta nätter i rad är trossmottagarna på jobb. Sedan följer fyra lediga dygn.



”Man vill helst bara vila och halvsova.”

Inget fartyg i sikte. Emellanåt väntar trossmottagarna förgäves nätterna igenom i Långnäs hamn. Fartygen kan inte komma till kaj när det blåser för mycket. Här är klockan 04.00 och Henrik Söderström och Jonas Wilhelms spanar efter Skywind från den lilla vaktkuren på kajen.



SÖK NU

Polisskolan söker studeranden till den svensk- och finskspråkiga polisens grundexamensutbildning. Ansökningsperioden till den svenskspråkiga utbildningen är 16.8.2006-15.2.2007 och till den finskspråkiga utbildningen är 16.11.2006-15.2.2007. Den svenskspråkiga utbildningen börjar preliminärt 13.8.2007 och den finskspråkiga utbildningen börjar preliminärt 13.8. och 24.9.2007.

För ytterligare information och ansökningsguide, kontakta Polisskolan tel. (03) 285 0345 eller polis-inrättningarna.



www.poliisikoulu.fi

VECKANS Måndag-onsdag
special
KAFFE Guld Katrina
Max 2 pkt/hushåll pkt **1,49**
Utan Plussa-kort 2,29/pkt

VECKANS Måndag-lördag
erbjudanden

Griskarré		
benfri	kg	5,20
Entrecôte		
garantimörad	kg	13,50
Skärgårdsskinka		
rökt	100 g	1,19
Mejerismör		
500 g	pkt	2,80 (5,60/kg)
Åländsk mjölk		
lätt, hel, fettfri, 1 lit. ... lit		0,79

PLUSSA-erbjudande

Vindruvor gröna	500 g, kärnfria (3,98/kg)	1,99 /ask
Blålänk	(3,00/kg)	3,00 /2 pkt
utan Plussa-kort 2,49/ask (4,98kg)		utan Plussa-kort 1,99/pkt

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

IDROTTS GALAN 2007



Presentatörer. Tommy Lundberg och Marika "Mysan" Sundqvist underhöll publiken med alltifrån Wiklöfska smurfräcker till dokumentärer om den åländska idrottssjelen.



Musikfyrfyrfy. Musikintitutet fick välförtjänta stående ovationer för sitt avslutande framträdande.

Årets fullträff:

Det var inte bara Ove Lehtos storslam och Anna-Karin Salméns hattnick i "Årets kvinnliga idrottare" som hyllades av publiken på Idrottsgården.

Galan i sig själv var en riktig succé och befäste sin position som en höjdpunkt inom åländsk idrott.



Text: ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

Globen i all ära. Galornas gala var den på Idrottsgården i lördags. Nobelfesten och försöken med idrottsgala på Arken får stå åt sidan en stund, för en ny stjärna på den åländska högtidshimlen tändes i och med den åländska idrottsgalan 2007.

Det började lite trevande. När det konstaterades att den nominerade namnstarka trion **Janne Holmén, Staffan Lundberg** och **Erica Granesäter** inte kunde närvara hopades en del frågetecken för kalasatmosfären. De inledande "mindre" prisutdelningarna fuflade lite med dramatiken, men det var bara uppvärmningen till det som komma skulle.

Oväntade bakgatepojkar

När galamusiken till storbildskärmarnas presentationer av årets nominerade började spelas, samtidigt som domarässen **Styrbjörn "Oskis" Oskarsson** och **Anders Mattsson** kammade hem digra applåder med sina förinspelade nytolkningar av Backstreet Boys, tilltog feststämningen alltmer.

Galans konung **Ove Lehto** skrällde med sin förmåga att prata inför publik, och fick åskådarmassan att dra på mungi-

Fakta/Här är alla pristagarna

Årets kvinnliga idrottare: Anna-Karin Salmén
Årets manliga idrottare: Ove Lehto
Årets idrottsprestation: Ove Lehto
Årets idrottskompis: Monika Engblom
Årets idrottsledare: Anders Larsson
Årets idrottslag: Alandia Sailing Team
Årets idrottsliga genombrott: Erica Granesäter
Mediabucklan: Leif Salmén
Ålandstidningens bragdmedalj: Fredrik Fredlund
Nya Ålands pris för årets sporthändelse: Matchen mellan DUV och IFK Mariehamn.
Guldbollen damer: Annica Sjölund
Guldbollen herrar: Antti Kuismala
Silverbollen: André Karring
Tjebollen: Caroline Sjöblom

porna med sina fyndiga tacktal. "Man har sig själv att tacka för det här" kommenterade Lehto priset för sina internationella framgångar.

Lehto belönades dessutom som "årets manliga idrottare" och fick ta emot pokalen för "årets idrottsprestation". Drottningen Anna-Karin Salmén var inte sämre då hon upprepade sig från 2005 och 2006 och gjorde hattnick som "årets kvinnliga idrottare".

– Det är en känsla som varar kanske en vecka eller så. Sedan när det är dags för idrottsgala igen har man glömt bort hur det kändes. Men jag har faktiskt aldrig varit så nervös som i år, kommenterade det nyblivna golfproffset efteråt.

Kultur och idrott i symbios

De gemytliga konferencierna **Marika "Mysan" Sundqvist** och **Tommy Lundberg** gjorde vid sidan av pristagarna ett okonstlat intryck och fick programmets alla bitar att flyta på utan större friktion.

När idrotts- och kulturministern **Camilla Gunell** menade att kvällen var en perfekt kombination av idrott och kultur kunde hon inte ha haft mer rätt. Det avslutande musikshowen från musikintitutet blev grädden på moset och fick stående ovationer inte bara en, utan två gånger av den drygt 400-hövdade publiken.

Möjligen rycktes undertecknad med väl mycket av den högklassiga underhållningen och Indigos smakexplosiva bordsmeny, men faktum kvarstår: Idrottsgalan 2007 var definitivt en höjdpunkt på sport-Åland.

Den största överraskningen bland årets pristagare var Tidningen Ålands bragdmedalj som gick till roadracingprofilen **Fredrik Fredlund** för hans insats i de Skandinaviska Mästerskapen. Noterbart var också att fotbollen blev helt utan priser med undantag av Nya Ålands "årets sporthändelse" som med marginal gick till jippomatchen mellan De Utvecklingsstördas Vål och IFK Mariehamn.

– Framgångarna har fortsatt på en hög nivå och det krävs kanske mer och mer för att få ett pris. Samtidigt har det skett en massa andra bra prestationer även om Åland United, Finström gjort jättebra prestationer. Och det är alltid svårt att jämföra idrotter emellan, analyserar Tommy Lundberg varför fotbollen blev osedvanligt lottlös.

Om 2007 års fullträff går att upprepa återstår att se, men det tycks slutgiltigt bevisat att en åländsk idrottsgala inte bara behöver vara en familjetillställning. Ålands Idrottsförbund har gett prov på att man inte bara bemästrar konsten att samordna, utan även att med glans hylla åländsk idrott.



Störst först.

Ove Lehto med priset för bäste manlige idrottare. Lehto fick äntra scenen tre gånger om och bjöd på en hel del spontanitet i sina tacktal.

IDROTTS GALAN 2007



"Ahna" och "Keegan" – fotbollens representanter. IFK Mariehamns lagkapten och DUV:s motsvarighet Jan "Keegan" Mattsson delade på Nyans pris för årets sporthändelse 2006.



Prisade gymnaster. Mariehamns gymnastikförening belönades med Eckerölinjens resestipendium på 1000 euro.

Idrotts galan



Äkta Hattrick. Anna-Karin Salmén fick för tredje året i rad priset som årets kvinnliga idrottare. – Jag trodde verkligen inte att jag skulle få det, menar Salmén som hade hård konkurrens av Annica Sjölund och Erica Granesäter i kampen om den åtråvärda trofén.



Efterfest. Xit-redaktören Anna Karlsson och Marika "Mysan" Sundqvist höll ställningarna på Indigo.



Kan man vara en folkhjärte på Åland?

– Bevisligen, eftersom folk röstat om bragdmedaljen. Det värmer med stöd från det åländska folket, jag hade inte väntat mig det. När de appålderade och applåderade blev man nästan rörd, säger bragdguldsmedaljören Fredrik Fredlund.

Vad var bäst på Idrottsgalan 2007?

– Maten var bra, varmrätten var bäst. Och DUV, helt klart, säger Tina Karlsson.



Isac Boman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag vill tacka morsan och farsan.
Det var ju dom som gjorde det här möjligt.

ÅRETS ÅLÄNDSKE MANLIGA IDROTTARE
OVE LEHTO I SITT TACKTAL PÅ IDROTTS GALAN

Fördomsfri landslagsdebut

GOLF. Ålands Golfklubbs Jonas Haglund fick avsluta landslagslägret utanför Cadiz i Spanien på bästa sätt. Haglund fick spela alla tre landskamper mot Spanien, England och Tyskland i fyrrationstureningen, och fick beröm av lagledningen för sitt ”avspända och fördomsfria spel”.

Vad Jonas Haglunds finska övertränare egentligen menar med ”fördomsfritt spel” vet inte ens den omtalade själv, men en komplimang är det i vilket fall som helst.

– Jag är inte själv riktigt säker. Men han tyckte jag gjorde det bra för att vara min debut och att jag var orädd i mitt spel, berättar Haglund.

Finland inledde med att få storstryk mot värdnationen Spanien på Costa Ballenabanan med 7–2. Haglund spelade foursome med **Tuomas Sistonen** och förlorade knappt med 1/0. I singlematchen förlorade Haglund med 3/2.

I den andra matchen började de blåvita komma igång, men torskade med en poängs marginal, 5–4 till Spanien. Haglund skötte sig föredömligt i sin foursome med **Henri Satama** som rodde hem till 1-0. I sin singlematch fick Haglund dock åter bita i greengräset. 2-1 blev resultatet trots bra spel från Haglunds sida.

Finland och Haglund satte punkt mot Tyskland med en fin skalp på en regnig och blåsig bana. Haglund vann både foursome och single och bidrog starkt till slutresultatet 5,5–3,5.

– Det gick bättre än vad jag trodde. Förut har det



Gjorde intryck. Jonas Haglund visade sig från sin bästa sida i fyrlandskampen mot Spanien, England och Tyskland.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

känts tungt i början, men nu kom jag in direkt.

Finland saknade många av sina bästa spelare, vilket öppnade upp för Haglund. Uppställningen var b-beto-

nad, men ÅGK-golfaren påpekar att det inte handlade om andra klassens golf för det.

– De är inte dåliga på något vis, de flesta har varit

med förut. Det var bara jag och en till som inte varit med förr.

Härnäst siktar Haglund på öppna spanska amatörmästerskapen dit han ska göra en

anmälan för att eventuellt få en plats till turneringen, som avgörs i slutet av februari.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Nu har vintern nått Germundö

Just nu är arbetet i Germundö Alpin i full gång med att få liftarna i rullning. Med lite tur kan allmänheten plocka fram pjäxor och pulkor lagom till helgen.

I dagsläget har snökanonerna i Germundö körts i fem dygn. Hittills har man dock haft problem med att få snön att fastna i backen på grund av den nordvästliga vind som fläktar tvärs över området.

De 7.000 kubikmeter snö som behövs för att göra nedfarten åkbar kommer inte på plats av bara farten.

– Vi hoppas på lite lugnare väder, som det är nu blåser allt till skogs, rapporterar ordförande **Geir Lundberg**.

För att prepareringen ska smaka mer än den kostar behövs dessutom en temperatur på omkring 5–6 minusgrader, så ytterligare någon grad under nollstrecket vore välkommen till Saltviksbacken.

Men huruvida Germundö hinner slå upp portarna på lördag hänger inte bara på vädergudarna. Ett elektroniskt fel har gjort att pistmaskinen varit oanvändbar. Det finns dock en reservplan om de tekniska problemen fortsätter.

– Vi får låna en från Sverige i nödfall, försäkrar Lundberg.

Hemsida

I fredags öppnade Germundö en pinfärs hemsida som ska göra det lättare för allmänheten att få reda på nyheter och information. På home.aland.net/germundö.alpin kommer alltifrån öppettider, liftkortspriser och vägbeskrivning till backen att finnas.

En annan nyhet för i år som är på gång är att det kommer att lottas ut ett par juniorskidor bland deltagarna i varje tävling.

– Vi satsar på juniorerna i år, vi äldre får åka bara för att det är roligt, skojar Lundberg som hälsar att all hjälp med



Pist på gång. Om allt vill sig väl kan man glida fram i Germundös nerfart på lördag.

arbetet i backen är välkommen.

Senaste säsong varade ända tills den 1 april, och Germundö var mycket välbesökt ifjol. Och intresset verkar hålla i sig.

– Redan nu ringer folk och frågar om vi har öppet, berättar Geir Lundberg, som tillägger att det ännu återstår mycket jobb innan man kan tuta och köra.

– Om man vill hjälpa till

med vårt arbete är jag väldigt tacksam, det är bara att höra av sig till mig, meddelar Lundberg.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

ÅSSF-styre klubbades

SKYTTE. Ålands sportskytteförening, ÅSSF, har hållit konstituerande årsmöte där samtliga personer inom styrelsen återvaldes. Ny ordförande sedan höstmötet är **Lennart Åkerblom**, vice ordförande **Peter Hellsten**, sekreterare **Ted Holmström** och kassör **Kristina Nordlund**. Övriga ordinarie ledamöter är **Fredrik Blomqvist**, **Tomas Mörn** samt **Sandra Österman**.

Under mötet diskuterades bland annat hur tillhandahållet av hagelpatroner för träning ska skötas i samband med att direktiv kommit från handelsministeriet som påpekar att det inte är tillåtet för föreningar att sälja ammunition annat än till anskaffningspris.

– Då det för föreningen innebär kostnader och besvär som vi inte få ersättning för beslöt att det inte kommer att finnas ammunition att köpa på banan framöver. Undantag är grupper som bokar banan, där kommer patroner att ingå i paketpriset, skriver ÅSSF på sin hemsida.

Samtidigt konstaterades att föreningen måste hitta en ny vapenansvarig då nuvarande **Harry Pettersson** avsäger sig uppdraget. (mt)

Eckeröseger i boule-kamp

■ Hela 60 spelare, 30 i vardera laget deltog i klubbkampen mellan EK-Boule från Eckerö och Norrtälje-Rådmansö i Eckeröhallen i torsdags.

EK-Boule vann med 21 vinster mot gästernas 16 och i poäng blev det 346-308.

– Det var bra och spännande matcher, säger **Birgit Mattsson**, som förde protokollet. (uw)

DART

Joker Darts klubb tävling 23 januari
1) Ronny Häggblom, 2) Markus Åkerlund, 3/4) Sandra Karlsson, 3/4) Dan-Anders Jansson.
Minst pilar: Ronny Häggblom.
Bäst utgång: Veronica Lampén.
180: Markus Åkerlund.

Rätt tips

Lotto

11, 13, 15, 22, 24, 29, 32
Tilläggsnummer: 5, 21, 36
Vinstprognos: 7/1.612.206,00,
6+1/12.199,70, 6/1.431,30, 5/45,40,
4/11,60.

Joker

7 2 6 3 3 8 4
Vinstprognos: 7/-, 6/107.796,00
(2), 5/9.257,40, 4/476,60, 3/50,80,
2/11,20.

Viking Lotto

3, 19, 23, 24, 28, 41
Tilläggsnummer: 42, 44
Lyckonummer: 11
Vinstprognos: 6/552.813,10 (1),
5+1/12.971,20, 5/873,90, 4/20,50,
3/4,80.

Trav, V75, Åbo

I/4, II/2, III/7, IV/3, V/7, VI/3, VII/7.
Vinstprognos: 7/2.311,50, 6/21,00,
5/2,00.

Stryktipset

222 11X 1X2 11X2
Vinstprognos: 13/2.564,10 (39),
12/98,50, 11/8,90, 10/-.



Generalrepeterade. Hagel och blåst gjorde inte förutsättningarna ultimata för toppprestationer i årets traditionella Älgspår. – Det var tur att missarna kom nu istället för på finlandssvenska mästerskapen, säger Niclas Nordlund (till vänster). Rune Karlsson tar sikte bredvid Nordlund. Foto: ANDREAS DIENERT

Skidskytten som glömde skotten

SKIDSKYTTE. Årets Älgspår bjöd på underhållning, om än på skidskyttarnas bekostnad. – Ett tag visste jag inte vad jag skulle tro, säger den störste olycksfågeln Niclas Nordlund.

Niclas Nordlund var förste man in på den blåsiga och ishagelbepepprade skjutvallen för det första liggande skyttet. Till sin förfäran upptäckte han att han glömt skotten i bilen och tvingades göra en nöduttryckning till

parkeringen för blypåfyllning till magasinet.

Nordlund reparerade dock misstaget med att skjuta full pott när han återvänt till skjutvallen.

Som om det inte var nog med det kom det under samma skjutning snö i sikteshållet. Men det märkte Nordlund inte förrän snön hade smält och frusit till is och återigen desarmerat honom på den andra skjutningen. Som kronan på dagsverket ramlade magasinet ut på den sista stående rundan.

– Ett tag visste jag inte vad jag skulle tro, säger en inte alltför olycklig Nordlund om vapentrasslet.

Han kunde trösta sig med att hans kollega **Bror-Erik Hansson** också hade en olycksdag. Den annars stabila skytten Hansson bommade 18 av 20 skott och fick viga en stor del av tiden till straffrondor.

Juniorgevär

Årets Älgspår var en familjeföreställning som inte togs på alltför stort allvar bland

de som ställde upp.

– Tävlingen ordnades mest för att få ett genrep till finlandssvenska skidskyttmästerskapen i februari, förklarar Nordlund, som är tävlingsledare för skidskyttesektionen.

– Man fick lite skidträning i alla fall, skojar Nordlund.

Inför året hoppas Nordlund att ungdomsverksamheten ska få ett uppsving. För att förenkla för yngre intresserade att ställa upp har man införskaffat tre gevär till utlåning. Mycket tack

vare dessa materiella tillskott har omkring fem nya juniorer anmält intresse.

– Vi börjar från noll och det kan egentligen bara bli bättre, säger Nordlund om juniorverksamheten.

Nu när snön kommit behöver ingen oroa sig för om tävlingar blir av eller inte.

– Eftersom vi har konstsnö kan vi i princip garantera en två månaders säsong, avslutar Nordlund.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Himmel och helvete för hockeyherrarna

ISHOCKEY. IFK Mariehamn fick inte bästa tänkbara uppladdning inför bortamatchen mot PaRa på grund av det hårda vädret som försenade skärgrädsfärjan. Det gjorde att IFK inte kunde på plats förrän 45 minuter innan matchstart.

PaRa forecheckade direkt sönder ett oskärt IFK på den trånga rinken och det täta spelet var ingen fördel för ålänningarna. Efter första perioden stod det 3–0 till PaRa, som sedan ökade tempot och rann till slut ifrån till 8–1. Skotten var dock inte överväldigande, endast 30–22 i favör till hemmalaget. Men det var helt enkelt inte IFK:s dag.

– Vi var nog inte riktigt mentalt förberedda medan de hade flyt i sitt spel, analyserar IFK:s tränare Mikael Rosbäck, som istället kunde glädjas åt söndagens match. För att undvika samma

fadäs som i första matchen började laget med en två tids länkar på söndagen för att få igång kroppen ordentligt. På den Islandialiknande planen i Forssa kunde IFK ta tillvara sin spelskicklighet på ett bättre sätt och tog direkt hand om matchen. 1–0 i halvtid följdes av hela 6 mål i den andra perioden. Den relativt tunna truppen på 14 spelare och 2 målvakter höll ångan uppe i 60 minuter och när slutsignalen sjöd visade siffrorna 10–0 till IFK.

– I andra matchen när vi var taggade gick det bra, men i första märktes det att vi nog kunde varit någon spelare till, säger Rosbäck som för tillfället har en del problem med skador och förkylningar. IFK har vunnit fyra av fem matcher i fortsättningsserien och är med i toppstriden när fem matcher återstår. Nästa helg har man dock spelledigt. Målskyttar i helgens matcher var **Linus Dolke 4, Mats Cle-**



Måltjuv. Daniel Granfors gjorde ett av IFK:s tio mål borta mot FoPS i söndags.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

mes 2, Leonard Widén, Tom Manselin, Sam Landström, Marcus Englund och Daniel Granfors.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Damlagen spelade ihop sig

■FOTBOLL. De tre ”underliggande” lagen under Åland United – FC Åland, IFK Mariehamns damer och IFK:s flicklag, spelade under ett gemensamt namn i Damlävan i helgen.

IFFK/IFK som blev ny lagbeteckning, slutade på en sjunde plats av tio lag efter att vinst i placeringsmatchen om 7–8 plats med 2–0 mot Mariebergs SK.

– Resultatmässigt var det helt okej. Vi förlorade mot de som ligger högre upp i seriesystemet och förlorade mot de som ligger längre ner, säger tränaren **Bo-Erik Sandell**.

Några större problem med samspelet i den nykomponerade laguppställningen uppstod inte. De flesta blev snabbt varma i kläderna.

– Många känner varann från förut från andra sammanhang. Det var glädjande att vi hittade ett grundspel, det vi förlorade på ligger i kondition och individuell skicklighet, menar Sandell.

Från denna trupp kommer spelarna själv att få välja om de vill spela sin fotboll med IFK i division IV eller med FC Åland i femman inkommande säsong.

Målskyttar för IFFK/IFK var **Tove Reymers** som nätdade tre gånger, medan **Anna Karlsson** satte en boll.

Eskilstuna United vann turneringen. (ib)

Testkvartett höll inte måttet

■FOTBOLL. Ligaklubben VPS från Vasa har testat fyra utländska spelare. Ingen visade sig hålla måttet. Tränaren **Jani Pyykölä** skickade hem **Rodrigo Paulista, Momar Thiam, Ya Ya Diarra** och **Paul Conell** tidigare än först tänkt.

– De båda afrikanerna hade krävt jobb på ett par år innan de hade varit redo och 28-årige Paulista var visserligen äldre, men han var i dåligt fysiskt skick och långsam, säger Pyykölä till Vasabladet.

Pyykölä söker spelare som är mogna att spela i FM-ligan på direkten. Nu hoppas VPS i stället på en icke namngiven anfallaren från Algeriet som är 192 cm lång.

– Så mycket kan jag säga att det är samma agent som fixade **Farid Ghazi** till HJK som nu hjälper oss i kontakten med algeriern, säger Pyykölä.

Agenten är **Amokrane Rané Abdenour** som även såg till att **Olivier Boumelaha** hamnade i IFK Mariehamn år 2005. (be)

Sportens kom ihåg

■ **Ålands Dyksällskap:** Sjösäkerhetscentrets bassäng hyrd mellan 18.30–20.00 onsdagen 31 januari. Kom med och prova utrustningen inför södernresan!

■ **ÅID-rinkboll/motionshockey:** Match IFK Veteraner-Svilby, onsdag 31 januari 21.30.

Tipsa **SPORTEN**
dygnet runt
Tel 0457 324 4444

nyan.ax

Tionde raka ÅM-guldet för IFK

IFK
IFFK

5
1

FOTBOLL. IFK Mariehamn tog sitt tionde raka ÅM-guld i söndags då man besegrade farmlaget IF Finströmskamraterna med klara siffrorna 5-1. Segern innebar att IFK tog sitt 44:e ÅM-guld totalt.

IFK Mariehamn, som förra året vann mot IFFK med 7-0 i ÅM, fick inte lika mycket gratis den här gången lagen drabbades samman.

IFK förde matchen från början till slut men IFFK, som är nyblivet division 2-lag, stod upp bra mot ligalaget. IFK hade bara två farliga målchanser i första halvleken men före detta IFK-spelaren **Tommy Lundberg** räddade båda lägena. Det dröjde till slutminuterna av första halvleken innan IFK Mariehamn lyckades göra 1-0. Målskytten **Peter Sjölund** visade sedan publiken i Eckeröhallen att han hade mera att leverera än bara ett mål. Sjölund låg även bakom andra målet som **Tommy Wirtanen** gjorde efter att ha rundat Lundberg att satt den i öppet mål. Peter Sjölund utökade sedan själv till 3-0 och 4-0 gjorde unge **Wilhelm Ingves** som på inspel från höger av **Mika Niskala** satte den i mål.

- Kändes som att nervositeten sjönk och det var skönt att göra mål vid första bollkontakten, säger Ingves om sitt andra mål i a-laget.

Grunér tröstmålade

IFFK lyckades göra ett tröstmål genom **Linus Grunér** som på egen hand ryckte ifrån IFK-försvaret och satte bollen i mål bakom **Antti Kuismala**. Sjölund som var en av matchens bästa spelare gjorde även 5-1 och därmed sitt tredje mål för dagen.

Nästa match för IFK Mariehamn är i ligacupen mot HJK. Matchen spelas kommande fredag med avspark kl. 16.00 i Talihallen, Helsingfors.

EDVARD SJÖBERG
sport@nyan.ax



Peter på gång. Peter Sjölund gjorde tre mål när IFK Mariehamn vann tionde raka ÅM-guldet. Här rundar han före detta lagkamraten Tommy Lundberg. Foto: ANDREAS DIENERT



Guldbröder. Familjen Weckström fick två nya ÅM-guld. Bröderna Kristoffer och Alexander Weckström gick däremot mållösa från planen. Foto: ANDREAS DIENERT



Gav sig inte. IFFK kämpade emot bra och Tony Jansson satte hårt mot hårt. Här i kamp med matchens bästa spelare, Peter Sjölund. Foto: ANDREAS DIENERT

PAF Elit vann!

PAF ELIT
KARHUT

9
2

INNEBANDY. Det är 421 dagar sedan senast det hände. Men igår lossnade det äntligen för PAF Elit när man utklassade Karhut med 9-2 i Vikingahallen.

- Det är en otrolig lättnad att äntligen få visa vad vi går för, säger PAF-tränaren **Patrick Hildén**.

Laget har provat det mesta på sin jakt efter seger. I söndags hittade man till slut segerreceptet. Hemmalaget satte från början helplanspress på Karhut som lät sig stressas och tappade bollarna i gapet på PAF-spelarna.

- Karhut är att lag som jag alltid ansett att vi ska slå. Nu fick de äntligen känna på vår

vilja, fortsätter Hildén som nu hoppas på en ketchup-effekt.

Stämningen i omklädningsrummet var lite mystisk, sviten på 20 matcher utan seger hade satt sina spår.

- Vi kände att nu får det börja släppa, det får vara nog nu.

Malde på

Periodsiffrorna 2-0, 3-0, 4-1 vittnade om det malande spel som åländskorna visade upp. Samtidigt spelade man tätt defensivt och var mycket effektiva när det vankades målchanser.

Jenny Engblom gjorde hatt-rick medan **Camilla Andersson** målade dubbelt. **Ramona Hildén**, **Birgitta Karlsson**, **Hanna Taivassalo** och **Sandra Vesterlund** gjorde varsitt mål. Närmast väntar tufft mot-



Äntligen vinst. Om man ska gå efter segersötma har blodsockret varit farligt lågt för PAF Elit den senaste tiden. I går fick backklippan Emma Kraufvelin och hennes lagkamrater till slut minnas hur det känns att vinna när Karhut slogs tillbaka med 9-2 i Vikingahallen. Arkivfoto: JONAS EDVIK

stånd för PAF i form av Koo-Vee, och kanske har vinden vänt för PAF Elit. Seriekontraktet ligger fortfarande

inom synhåll, om än borta vid horisonten.

- Jag tror vi kan skaka om dem. Nu ska vi klara det här,

fastslår Patrick Hildén.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Eckerö slog Östernäs

■FOTBOLL. Östernäs åkte på sin första förlust i ÅM-seriens andradivision då man mötte ett anfallsglatt Eckerö IK i Eckeröhallen i fredags. Eckeröspelarna vågade tyngre i närmakerna och ryckte direkt ifrån till en 3-0-ledning efter 25 minuters spel. Östernäs klarade halvtidspausen bäst och tog tillvara på en tillfällig svacka från Eckerös sida och reducerade till 3-1 i början på andra halvlek. **Simon Jansson** kunde sedan fastställa slutresultatet 4-1. Övriga målskyttar i EIK var **Andreas Sjöblom**, **Jonas Wilén** och **Glenn Tiitta** medan **Linus Dunder** målade för Östernäs. (ib)

FRIDROTT

Ungdomsserien, omgång 1
F15

60 m: 1) Nathalie Jansson, JIK, 8,76, 2) Ida Lindblom, JIK, 8,86, 3) Andrea Johansson, IFK, 8,96, 4) Joanna Sundström, JIK, 9,20. Utom tävl.: Erica Nordqvist, IFFK, 8,19, Johanna Eriksson, JIK, 8,66.

Längd: 1) Nathalie Jansson, JIK, 4,78, 2) Andrea Johansson, IFK, 4,41, 3) Ida Lindblom, JIK, 4,31, 4) Joanna Sundström, JIK, 4,14. Utom tävl.: Andreas Henriksson, IFFK, 5,19.

Kula, 3 kg: 1) Joanna Sundström, JIK, 9,27, 2) Nathalie Jansson, JIK, 8,16, 3) Ida Lindblom, JIK, 7,82, 4) Andrea Johansson, IFK, 6,49. Utom tävl.: Jenny Clemes, HIK, 9,10.

F13

60 m: 1) Ida Boedeker, IFFK, 9,05, 2) Nathalie Nordström, HIK, 9,06, 3) Sophie Salmelin, IFK, 9,34, 4) Emma Överström, HIK, 9,51, 5) Julina Jansson, JIK, 9,64, 6) Nellie Berthén, EIK, 9,67, 7) Louise Nyberg, EIK, 9,82, 8) Jennie Nyman, IFF, 9,95, 9) Elisa Gustafsson, IFF, 9,96, 10) Anette Rydell, IFK, 10,05, 11) Cajsa Wickström, JIK, 10,22, 12) Janina Nordblom, JIK, 10,25, 13) Majja Engblom, IFK, 10,39, 14) Janice Blomqvist, IFF, 10,49.

Längd: 1) Ida Boedeker, IFFK, 4,47, 2) Sophie Salmelin, IFK, 4,32, 3) Nathalie Nordström, HIK, 3,89, 4) Nellie Berthén, EIK, 3,85, 5) Emma Överström, HIK, 3,82, 6) Louise Nyberg, EIK, 3,52, 7) Elisa Gustafsson, IFF, 3,49, 8) Julina Jansson, JIK, 3,45, 9) Jennie Nyman, IFF, 3,38, 10) Anette Rydell, IFK, 3,17, 11) Janice Blomqvist, IFF, 3,15, 12) Majja Engblom, IFK, 3,00, 13) Janina Nordblom, JIK, 2,79.

Kula, 2,5 kg: 1) Sophie Salmelin, IFK, 7,30, 2) Nathalie Nordström, HIK, 6,77, 3) Cajsa Wickström, JIK, 6,37, 4) Elisa Gustafsson, IFF, 6,28, 5) Anette Rydell, IFK, 6,24, 6) Ida Boedeker, IFFK, 6,22, 7) Emma Överström, HIK, 6,20, 8) Julina Jansson, JIK, 5,82, 9) Janina Nordblom, JIK, 5,29, 10) Janice Blomqvist, IFF, 5,25, 11) Majja Engblom, IFK, 3,81.

F11

60 m: 1) Lisa Mattsson, IFK, 9,95, 2) Paulina Pellas, IFK, 9,96, 3) Annie Danielsson, IFK, 10,12, 4) Linn Gustafsson, IFF, 10,16, 5) Lina Mattsson, IFK, 10,31, 6) Rebecca Svenblad, IFK, 10,95, 7) Ellen Mattsson, IFK, 11,16, 8) Amina Nadak, IFK, 12,56.

Höjd: 1) Linn Gustafsson, IFF, 1,15, 2) Annie Danielsson, IFK, 1,10, 3) Lina Mattsson, IFK, 1,10, 4) Rebecca Svenblad, IFK, 1,05, 5) Lisa Mattsson, IFK, 1,05, 6) Paulina Pellas, IFK, 1,00, 7) Ellen Mattsson, IFK, 0,90, 8) Amina Nadak, IFK, 0,85.

F9: 1) Cajsa Hallbäck, IFK, 12,39, 2) Amanda Gustafsson, IFF, 13,13.

Höjd: 1) Cajsa Hallbäck, IFK, 0,80, 2) Amanda Gustafsson, IFF, 0,65.

P15

60 m: 1) Jesper Wirtanen, IFK, 8,32, 2) Victor Jansson, JIK, 8,58, 3) Alexander Woivalin, IFK, 9,11, 4) Alex Nordblom, JIK, 9,77. Utom tävl.: Tom Mansell, LIF, 7,54.

Höjd: 1) Alexander Woivalin, IFK, 1,48, 2) Jesper Wirtanen, IFK, 1,39, 3) Alex Nordblom, JIK, 1,35, 4) Victor Jansson, JIK, 1,20. Utom tävl.: Andreas Henriksson, IFFK, 1,70, Johanna Eriksson, JIK, 1,48, Erica Nordqvist, IFFK, 1,45.

P13

60 m: 1) Simon Jansson, JIK, 8,94, 2) Lucas Mattsson, IFK, 9,00, 3) Joel Thölix, JIK, 9,39, 4) Joe Mansnerus, JIK, 9,57, 5) Emil Thölix, JIK, 9,58, 6) Elias Skarén, FUJA, 9,64.

Höjd: 1) Lucas Mattsson, IFK, 1,45, 2) Joel Thölix, JIK, 1,42, 3) Simon Jansson, JIK, 1,33, 4) Elias Skarén, FUJA, 1,25, 5) Joe Mansnerus, JIK, 1,20.

P11

60 m: 1) John Randelin, IFFK, 9,71, 2) Thomas Mäkinen, IFK, 9,77, 3) Simon Skarén, FUJA, 10,57, 4) Elias Lehtonen, JIK, 10,74, 5) Igor Shypenko, JIK, 11,18.

Längd (zon): 1) John Randelin, IFFK, 3,90, 2) Thomas Mäkinen, IFK, 3,32, 3) Elias Lehtonen, JIK, 3,14, 4) Simon Skarén, FUJA, 3,05, 5) Igor Shypenko, JIK, 2,93.

P9

60 m: 1) Jacob Söderman, IFFK, 10,96, 2) Tomas Andersson, IFFK, 11,25.

Längd (zon): 1) Jacob Söderman, IFFK, 2,79, 2) Tomas Andersson, IFFK, 2,28.

Riksnytt

Rökberoende spårat till fläck i hjärnbarken

STOCKHOLM. Kropens rökbegär sitter i en myntstor fläck i hjärnan. Förstörs området försvinner behovet, visar amerikanska forskare som på sikt hoppas kunna stoppa rökning, drogmissbruk och alkoholism.

– Spännande observationer, konstaterar Lars Olson, professor i neurobiologi vid Karolinska institutet i Sverige.

– Ju mer man vet om vilka områden i hjärnan som är viktiga för beroende, ju bättre behandlingsmetoder kan man ta fram. Forskningen, som publiceras i tidskriften Science, skedde på storrökande strokepatienter som efter sina slaganfall blivit av med nikotinbegäret helt utan hjälpmedel. Kroppen hade helt enkelt glömt bort röksuget.

Strömbrytare

– Rökstoppet är som att vrida om en strömbrytare. Det är verkligen slående, säger forskaren och neurologen **Antoine Bechara** vid University of Southern California till nyhetsbyrå AP.

Becharas studie omfattar 69 rökande strokepatienter. 19 av dem hade skador i en fläck i hjärnan som kallas insula (vilket betyder ö). Av dessa slutade 13 röka. Tolv slutade samma dag som hjärnan skadades, började inte igen och har inte känt något behov av att röka sedan dess.



Fimpa gärna. Av 19 patienter som fick stroke, och då en skada på en speciellt plats i hjärnan, slutade tolv röka omedelbart och har inte känt något behov av att röka sedan dess. Foto: STEFAN ÖHBERG

Bland de övriga 50 strokepatienterna, vars skador inte omfattade insula, slutade endast fyra röka.

Olson beskriver insula som ett barkområde som ligger nedsänkt som en ö, innanför den vanliga hjärnbarken. Forskarvärlden visste sedan tidigare att den hade något med beroende att göra (sannolikt inte enbart rökning utan även till exempel alkohol och spel). Bland annat har undersökningar med magnetröntgen

visat att blodgenomströmningen till insula ökar när man visar rökare en bild av människor som tar en cigarett.

– Vi visste att drogminnen lagras i olika barkområden, säger Olson.

Högkvarter

Men exakt hur just insula hör ihop med hjärnans belöningssystem (som har stor betydelse för utvecklingen av beroende) har varit höljt

i dunkel. Bechara skriver att insula tycks vara det ställe där hjärnan omvandlar fysiska reaktioner till känslor. När dessa reaktioner framkallas av ett särskilt ämne betar sig hjärnan som en sorts högkvarter för begäret.

Att arbeta med rökavvänjning genom att oskadliggöra insulaområdet är dock inte att rekommendera, enligt Olson.

– Det vill man inte – det skulle orsaka på tok för mycket hjärnskada. (FNB–TT)

Stordrift i sophanteringen

■ **Nu håller** det som jag befarat på att hända. Sophanteringen på Åland havererar. Tror någon verkligen på allvar att man skall kunna få samtliga ålänningar att på sin egen lilla bakgård sopsortera och dessutom få det rätt gjort och. Jag vet att det inte kommer att lyckas.

Många blir nu ofrivilligt miljöbovar och gör handlingar som de säkert innerst inne har dåligt samvete för. Orsakerna är två.

Kostnaderna för sophanteringen rusar i höjden.

Sophanteringen är så pass invecklad att man inte riktigt vet hur man skall gå till väga och då man ser att de som skall ha hand om sophanteringen inte heller vet hur man skall gå till väga (se sopstationerna som ser ut som soppippar), blir man ännu mer förvirrad.

I alla andra sammanhang försöker man i dag nå stordriftfördelar. I sophanterings-sammanhang går man åt rakt motsatt håll. Varför?!

Jag tror att det är någon (några) politiker som gett sig den på att man skall stå med pekpinnen framför vanligt folk som någon skolfroken för trettio år sedan och säger ”Nog skall vi få dig också

att dela upp soporna i olika fack”. Glöm det

Jag anser att man skall gå ett steg tillbaka och i hemmen och på arbetsplatser samla upp soporna, i ett enda kärl (flera eller större om man har mycket sopor). Professionella företag tar sedan hand om soporna, för dem till en sorteringsanläggning där man kan göra alla dessa åtgärder som krävs, så effektivt som nuvarande teknik tillåter. Ny teknik väntar bakom hörnet bara utvecklingen och kraven får ha sin gång. Dessa professionella företag sorterar, förädlar, återvinner och ombesörjer att farliga substanser tas om hand av proffs i sin bransch.

Om denna professionella bransch konkurrensutsätts på ett förnuftigt sätt (tillräckligt långa kontrakt) så blir sophanteringen så effektiv som det bara går och kostnaderna för sophanteringen minimeras.

Vi få ett rent samhälle i stället, och den vanliga människan slipper en onödig ångest och kan ägna sig åt något annat produktivt.

Miljöarbetsinspektören

Varför tar MCA mer för egnahemshus?

■ **MCA** har skickat ett lustigt papper om höjd driftsavgift: egnahemshus 103,20 e per år. Avgiften för lägenheter är lägre och förklaringen: ”Orsaken till att månads-kostnaden är lägre än för egnahem är att fler lägenheter delar på en kabelanslutning till fastigheten.”

Själva höjningen motiveras med investeringar i **mot-tagning** och **återutsändning** av radio och tv. Förstår inte sambandet! Kunde Nyan bena ut vad som avses?

Undrar

”Backstugusittare”

Redaktionen har gett frågan vidare till MCAs vd **Ove Andersson**.

”Den årliga drifts- eller grundavgiften, som erläggs halvårsvis, hänför sig till MCA:s kostnader för drift och underhåll av kabel-tv-nätet, inklusive utrustning för mottagning och återutsändning av program i nätet. Allt bildar en helhet.

Enskilda fastigheter som är anslutna till MCA:s kabelnät erlägger för 2007 en grundavgift på 103,20 euro per år eller 51,50 euro per halvår (8,60 euro/månad). I den avgiften ingår ett hushåll.

Ingår flera hushåll i fastigheten tillkommer en avgift om 64,50 euro per hushåll eller 32,25 per halvår (5,37

euro per månad). Att kostnaden blir lägre per hushåll i flerbostadshus beror på att flera abonnenter delar på en och samma kabelanslutning till fastigheten.

Egnahemshus: 103,20 euro per år eller 51,60 euro per halvår. Det ger en månads-kostnad på 8,60 euro.

Bostadshus med flera lägenheter: 103,20 euro + 64,50 euro per lägenhet (en lägenhet ingår i 103,20 euro).

Exempel: Hus med 10 lägenheter, 103,20 + 9 x 64,50 = 683,70 euro. Det ger en månads-kostnad på 5,70 euro per lägenhet. Orsaken till att månads-kostnaden är lägre än för egnahemshus är att fler bostäder delar på en kabelanslutning till fastigheten.

För **affärslokaler** och **andra lokaler** som inte är bostad är årsavgiften 51,60 euro per lokal (en lokal ingår i 103,20 euro). Exempel: Hus med 3 affärslokaler, 103,20 + 2 x 51,60 = 206,40 euro.

MCA vinnlägger sig om att informera sina kunder och har därför, för första gången, sänt ut en specifikation över vad avgiften baserar sig på. Om informationen upplevs som ”lustigt” bjuder vi gärna på detta.

Mvh
Ove Andersson,
MCA

Långtidsarbetslösa ny fattigklass

HELSINGFORS. De långtidsarbetslösa utgör en ny fattigklass i Finland vars intressen inte egentligen bevakas av andra än de arbetslösas föreningar.

De åldersstigna långtidsarbetslösa lever i allmänhet resten av sitt liv med knappa inkomster.

Det är Stakes forskare **Jouko Karjalainen** som presenterar den här analysen i Stakes tidskrift Dialogi. Enligt Karjalainen kommer det i framtiden att finnas en stor grupp pensionärer som får försöka klara sig med en knapp arbetspension.

De långtidsarbetslösa har i allmänhet en sådan arbetskarriär

bakom sig att deras pension blir liten. Redan innan pensionsåldern har de det tufft i och med att socialbidragen är knappa för deras del.

De arbetslösa som inte har utkomstskydd är enligt Karjalainen i en mycket sämre sits än de med utkomstskydd.

– Då den arbetslösa hamnar utanför utkomstskyddet försämras många samhälleliga tjänster för den arbetslöses del. Trots att servicecentren för arbetskraften grundats för att stöda långtidsarbetslösa satsar också de på arbetslösa som är lättare att sysselsätta för att nå upp till resultatmålen, hävdar Karjalainen. (FNB)



Hjälper vidare. Senaste höst var det fler ungdomar än vanligt som knackade på dörren till ungdomsprojektet Katapult. Projektledaren Marcus Quarnström hjälper ungdomarna vidare för att de skall undvika att hamna i långtidsarbetslöshet. Foto: ERKKI SANTAMALA

Invalidförbundet kritiserar regeringen

■ **IKALIS.** Invalidförbundet kräver att nästa regering ska förnya lagstiftningen som berör handikappade. Enligt förbundet har Vanhanens regering inte just lyckats förbättra de handikappades ställning i samhället.

Invalidförbundet vill bland annat att svårt handikappade ska få en lagstadgad subjektiv rätt till assistent.

Förbundet anser också att

åtgärder bör vidtas för att det ska bli lättare för handikappade att få jobb. Dessutom bör den grundläggande utkomsten höjas för dem som inte kan få jobb på grund av sitt handikapp.

Största delen av de handikappade måste klara sig på folkpensionen som uppgår till 444-524 euro i månaden. (FNB)

Många äldre lider av undernäring

■ **HELSINGFORS.** En stor del av äldre åldringarna får fortfarande för lite näring. Enligt en doktorsavhandling som håller på att göras vid Kuopio universitet är 55 procent av äldre åldringarna i långtidsvård undernärda och 42 procent i rikszonen för undernäring.

På onsdagen publicerades de finländska riktlinjerna för att hur man ska förebygga undernäring. En finländsk

expertgrupp har satt upp riktlinjerna på basis av internationella rekommendationer.

På torsdag firas näringsdagen i europeiska sjukhus. Under dagens lopp bedöms patienternas näringsstillstånd med enhetliga blanketter. I år deltar två finländska sjukhus i projektet för första gången. De är Tammerfors universitetssjukhus och Satakunda centralsjukhus. (FNB)

Messa Nyan!
0457-323 4444

Gå en kurs i aritmetik

■**Jaha, nu** börjar det gnällas om tiden på Åland igen. Räknar man rätt på meridianen som går över Åland så blir det i tid 1 timme och 20 minuter. Varken mer eller mindre. Så, varför ska vi ha rysstid här på Åland ? Vill man på fastlandet ha St: Petersburgs tid....be my guest !
Och klarar inte vissa inte av att ställa om klockan till europeisk tid, så borde dom allvarligt överväga att ta en grundkurs i aritmetik.

Stringent hälsning
Ingmar Eklund

► MÖTEN



Mariehamns stad

Stadsfullmäktige i Mariehamn

sammanträder

i stadshuset tisdag 30.1.2007 kl. 19.00 för behandling av i föredragningslistan upptagna ärenden.

Föredragningslistan finns att läsa på stadens hemsida: www.mariehamn.aland.fi under föredragningslistor och protokoll.

Mariehamn 25.1.2007

Tage Silander
Stadsfullmäktiges ordförande

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår tjänsten som

Rektor

vid Ålands folkhögskola från den 4.7.2007 eller enligt överenskommelse.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Behörighetskrav för tjänsten är lämplig högskoleexamen och behörighet som lärare inom något undervisningsområde vid skolan. Förtrögenhet med skolans idégrunder och verksamhetsområden. Minst två års erfarenhet som lärare. Erfarenhet av ledarskap och förvaltningsuppgifter.

Kontaktperson: rektor Kjell Frisk, tel. 0457 343 2422. Information om skolan finns på skolans hemsida: www.afhs.aland.fi.

Ansökningshandlingarna skall vara landskapsregeringens registratorskontor tillhanda **senast den 23 februari 2007 kl.16.15.**

Ålands landskapsregering Pb 1060, AX-22111 Mariehamn.

www.regeringen.ax

Åländska älgstammen i kris

■**Efter att** resultatet av 2006 års älgjakt har redovisats, torde det inte råda något tvivel om att allt inte står rätt till i den åländska älgstammen. Medelåldern är låg, könsfördelningen onaturlig och slaktvikterna minskar på både vuxna djur och kalvar. Att älgstammen har fastnat i den här situationen beror på att vi har planerat jaktuttaget felaktigt samt att de måttligt störda markområden som älgen kräver för sin trivsel blir färre och mindre.

Det finns inga rovdjur som stör älgarna, sjukdom förekommer i obetydlig omfattning och tillgången på mat är bättre än någonsin. Eftersom människan här hos oss är älgens enda fiende, är det naturligtvis vi själva som har skapat problemen! Det är ännu inte för sent att reparera skadorna, men åtgärderna kräver en genomgripande attitydförändring.

Om vi för tillfället lämnar biotopproblemen och ägnar oss enbart åt jakten, så är den felaktiga uppfattningen att det går att fälla betydligt flera tjurar än kor mycket djupt rotad bland älgjägare som saknar nödvändiga biologiska kunskaper. Envist, för att inte säga ”tjur- skalligt”, hänvisar man till ladugårdarna där en tjur är tillräckligt för ett stort antal kossor. År 2006 fälldes följaktligen 60 procent tjurar och 40 procent kor!

Jag har hundratals gånger, men för döva öron, förklarat för vederbörande att det inte går att överföra tamdjurens biologiska beteenden på vilda djur: På grund av långvarig urbanisering, kanske under flera årtusenden, har tamdjurens beteenden förändrats och förädlats för att passa in i odlarsamhällets produktionskrav samtidigt som de vilda djuren, i detta fall älgen, fortfarande har kvar sitt ursprungliga biologiska beteendemönster som väsentligt skiljer sig från tamdjurens.

Vilka är då de största misstagen som fortfarande sker ifråga om älgstammens vård och utveckling?
Som jag redan nämnde här ovan faller vi för stor andel

1	2	5	4	7	9	8	3	6
6	3	8	1	2	5	4	9	7
9	4	7	3	8	6	2	5	1
8	9	4	6	5	1	7	2	3
5	7	3	8	4	2	1	6	9
2	6	1	9	3	7	5	8	4
4	5	9	2	1	3	6	7	8
7	8	6	5	9	4	3	1	2
3	1	2	7	6	8	9	4	5

► MÖTEN



Ålands räddningshundsklubb r.f

ÅRSMÖTE

måndag 5.2 kl. 19.00 Rönngården, Jomala

- Stadgeenliga ärenden

- Övriga ärenden

Alla medlemmar välkomna!

Styrelsen



Halvvuxen. Älgtjuren blir köns mogen vid 2-3 års ålder, men är fullvuxen först vid 6-8 år och är i sin krafts dagar till omkring 12 år, skriver Jens Harberg. Den här treåriga älgtjuren som han har fotograferat i Lemland för några år sedan är alltså fortfarande halvvuxen och borde få leva ett antal år till för att bidra till stammens fortbestånd.
Foto: JENS HARBERG

tjurar, vilket i sin tur medför en alldeles för låg medelålder i tjurbeståndet för att produktionen långsiktigt skall bibehållas på en normal nivå. Älgkorna godkänner nämligen i stort sett endast vuxna tjurar för parning och vuxna tjurar existerar knappast alls. De försök som under 1980-talet gjordes att genom taggräkning spara några vuxna avelstjurar, misslyckades på grund av att älgjägarna saknade den disciplin som jaktformen krävde.

Så här fungerar älgarnas fortplantning:
När dagslängden och ljusförhållandena ändrar under senvinter och vår, igångsätter hormonerna stora förändringar i älgkons beteendemönster. Hon blir aggressiv mot sin fjolårsavkomma och stöter på ett brutalt sätt bort fjolingarna från sin omedelbara närhet. Kroppens biologiska klocka talar om för älgkon att hon snart skall föda nya kalvar och att det nu är dags för fjolingarna att börja klara sig på egen hand.

Tjurkalven från förra året, som nu är i puberteten, börjar få sin första hornuppsättning, som för det mesta är spets- eller gaffelhorn. De bortstötta fjolingarna håller sig länge i närheten av sin mor, men kan på grund av kons aggressiva beteende inte uppehålla sig i hennes och den nya avkommans omedelbara närhet. Men älgkon känner igen sin avkomma från förra året och detta är ett mycket betydelsefullt beteende som naturen har skapat för att förhindra inavel. Under senvåren, normalt i maj, föder älgkon sedan ny avkomma som småningom skall genomgå samma be-

handling som jag nyss beskrev beträffande fjolingarna.

När dagarna under augusti blir allt kortare och dagsljuset avtar, igångsätter hormonerna åter förändringar med stor effekt hos både älgkon och -tjuren. Älgtjuren blir köns mogen vid 2-3 års ålder, men är fullvuxen först vid 6-8 år och är i sin krafts dagar till omkring 12 år. Tjuren som under sommaren ätit upp sig och fått sin nya hornkrona, fejar bort den blodkärleksrika basthud som under tillväxten har omgett hornen. Kronan är nu färdig för de strider han enligt sitt medfödda beteende kommer att utkämpa, för att under brunstperioden få para sig med en ko.

Några veckor efter att tjuren har fejat hornen har hormonförändringar gjort älgkon beredd att para sig och nu samlas tjurarna, om det finns sådana, kring kon och utkämpar strider för att avgöra vem som är störst och starkast. Det märkliga inträffar då att kon fortfarande stöter bort sina fjolingar om de visar sig i närheten. Och inte nog med det. Instinktivt betraktar älgkon alla småtjurar som sin egen fjoling och stöter därför bort samtliga småtjurar och undviker därigenom att paras med sin egen avkomma.

Detta är naturens eget system för skydd mot inavel. Beteendet är nedärvt i generna och tillämpas av älgkon även om hon inte har egen avkomma. När älgtjurararna blivit vuxna har en stor geografisk spridning skett, som innebär att risken för parning mellan djur med nära släktskap är ytterst liten.

En älgko som inte blir parad i första omgången kan brunsta

om efter en vänteperiod som varar omkring 4-5 veckor. Blir kon betäckt vid andra brunsten föder hon sin kalv 30-40 dygn försenat, vilket är förklaringen till kalvens låga slaktvikt när den senare samma år fälls vid jakt. Den sent födda kokalven, om den inte blir fälld vid jakten, hinner inte utvecklas normalt och blir på grund därav köns mogen ett eller flera år senare än den som föddes i normal tid och med god kondition. Under sina 3-4 första levnadsår som vuxen, eller fram till dess att hon fått egna kalvar, kommer en sådan älgko följaktligen att uppträda som ”ko utan kalv” och upptar en plats som fripassagerare i älgbeståndet utan att producera kalvar i normal omfattning.

På längre sikt innebär detta att de normala produktionsberäkningarna som skall ligga till grund för jaktuttaget inte stämmer med verkligheten och jaktuttaget blir för stort. Även den sent födda tjurkalven drabbas av samma problem. Ännu under sitt andra levnadsår är den inte större än en ettåring som fötts under normala förhållanden och det dröjer således onormalt länge innan den uppnått sådan storlek att den kan delta i fortplantningen. Den senfödda tjuren har som tvååring en slaktvikt på ca 120 kg, men borde som normalt utvecklad älgtjur väga 160-180 kg.

Härav förstår man den nödvändiga förutsättningen att det måste finnas vuxna tjurar för att fortplantningen skall fungera. Samtidigt får man förklaringen till att det finns älgkor utan kalv, trots att man ibland tycker att det finns

småtjurar i ”tillräckligt antal”. Under jakten faller man sedan nästan alla småtjurar och tror att man gjorde rätt: ”ja men vi faller ju bara småtjurar!”. Men faller man nästan alla ”småtjurar”, blir det aldrig tillräckligt med vuxna tjurar som älgkorna godkänner för parning. En älgstam med naturlig könsfördelning och högre medelålder producerar betydligt mera med mindre vinterstam, än den nuvarande stammen gör med för låg medelålder och onaturlig könsfördelning.

Vilka åtgärder borde då vidtagas för att snarast möjligt återställa den åländska älgstammen till ett normalt förhållande?
För den som har orkat läsa så här långt borde det inte vara svårt att inse att följande åtgärder är nödvändiga:

1. Antalet fällningstillstånd måste anpassas till produktiven, vilket just nu innebär att de minskas med ca 30 procent under närmaste 3-årsperiod.
2. Andelen tjurar som fälls under varje 3-årsperiod får inte överstiga antalet fällda kor med mera än 5 procent. Detta skall även gälla skärgårdskommunerna.
3. I varje tillstånd att fälla älg skall antalet tjurar och kor som får fällas per år anges strikt. Tillstånd att fälla så kallade valfria djur bör inte förekomma, på grund av de nästan alltid utnyttjas för att fälla tjurar.
4. På grund av att många älgkor brunstar efter den 15 oktober då älgjakten börjar och då många tjurar blir fällda redan de första jakt dagarna, bör jaktstarten flyttas fram till den 1 november.

Jens Harberg

Beskattning ska främja tillväxt

■**En kort** kommentar till **Max Sirén.**
Det är viktigt att vi på Åland är överens om att använda beskattningen till att skapa sysselsättning och befrämja tillväxt. Likaså bör beskattningen göras så

enkel som möjligt för att skatteadministrationen blir hanterlig och kostnadseffektiv samt för att säkerställa en hög rättsäkerhet.
Om vi inte är överens på dessa punkter är ett bibehållet avräkningssystem att

föredra. Det kan knappast ha undgått Max att vissa inte är intresserade att diskutera mitt förslag utan hellre vill skärpa den redan skadligt höga marginals-katten.

Magnus Lundberg

PS. Bibehållet system endast under förutsättning att ”klumpsumman” höjs. Vilket jag inte ser som oskäligt med anledning av vår höga befolkningstillväxt, som är ett resultat av den förda politiken. DS.

TV-programmet

måndag 29 januari

7.00 Gomorron Sverige [94727504]
10.30–11.55 UR-program [2906691]
 10.30 Världen (R) [45504]
 11.30–11.55 Ekonomicoaching [7721504]
13.00 Rapport [96455]
13.05 Agenda (R) [443349]
14.00 Sportspegeln (R) [3414766]
14.45–15.15 Nära djuren (R) [221165]
15.25 Erotikon [4018558]
 FILM Svensk stumfilmskomedi från 1920. Professor Leo Charpentier hustru Irene är omsvärmad av beundrare. Och Leos niece Marthe älskar honom i hemlighet. I rollerna: Anders de Wahl, Tora Teje, Lars Hansson.
17.00 Rapport [22287]
17.10 Gomorron Sverige [237900]
 Gäster och debatter från dagens sändning i sammandrag.
18.00 Under stjärnorna [8813]
 UR. Dokumentär. Även 31/1 och 2/2.
18.30 Krokodill [3504]
 Barnprogram från UR.
19.00 Bolibompa [8894]
 19.00 Charlie och Lola [68875]
 19.10 Räkna med skägg [9331349]
 19.25 Dagens ramsa [5210558]
 19.30 Orkestern och barn som komponerar [88639]
 19.45 Dr Dogg [763900]
20.00 Lilla Sportspegeln [487]
 Om sport för och med barn. Del 3 av 16. Även 4/2.
20.30 Rapport [368]
21.00 Säsongstart: Saltön [31349]
 Svensk dramaserie från 2007. Del 1 av 4. I rollerna: Anki Larsson, Tomas von Brömssen, Ulla Skoog. Även 3/2.
22.00 Säsongstart: Plus [233]
 Konsumentmagasin. Del 1 av 11.
22.30 Programstart: Orkesterliv [504]
 Norsk dokumentärserie från 2005. Del 1 av 6. Även 30/1.
23.00 Supernatural [83542]
 Amerikansk dramaserie från 2005.
23.45 Rapport [6874726]
23.55 Kulturnyheterna (R) [6863610]
0.05 Bingo royale (R) [8033498]
 Underhållning. Även 1/2.
0.50 Sopranos (R) [8261740]
1.45–7.00 Sändningar från SVT24 [96397769]



10.30–16.00 24 direkt [88064368]
16.50 Gudstjänst (R) [4219726]
 Gudstjänst från Ryttnar-gårdskyrkan, Linköping.
17.35 Landet runt (R) [8389523]
18.20 Nyhetstecken [4571610]
18.30 Oddasat [69691]
18.45 Uutiset [7358349]
 Finskspråkiga nyheter.
18.55 Regionala nyheter [9882097]
19.00 Aktuellt [46165]
19.15 Fråga doktorn [611233]
 Hälsomagasin. Del 3 av 16. Varför mår vi så dåligt när vi har det så bra? Hjärn-kirurgen Nisse Simonson menar att vi äter fel samt motionerar och sover för lite. Programledare: Suzanne Axell. Även 30/1 och 3/2.
20.00 Kulturnyheterna [92368]
20.10 Regionala nyheter [6217504]
20.30 Hos Jihde (R) [1417]
 Pratshow. Del 2 av 9. Huvudgäst är Liam Norberg, storrrånanen som blev frälst. Programledare: Peter Jihde.
21.00 Den främmande jägaren [84184]
 Brittisk dokumentärserie från 2006. Del 2 av 3. Bruce Parry är kvar i Omo Valley i södra Etiopien. Hamar-folket är helt beroende av sina kreatur.
21.55 Teheran: Det var en gång (R) [7940829]
 Kortdokumentär. För 200 år sedan var Teheran en liten by. I dag räknar man 15 miljoner invånare.
22.00 Aktuellt [62165]
22.25 A-ekonomi [1397184]
22.30 Hockeykväll [4981]
 Ishockeymagasin. Elitserien i ishockey med matchreferat, intervjuer, reportage och analyser. Programledare: Peter Jihde. Del 4 av 15. Även 30/1.
23.00 Nyhetssammanfattning [86320]
23.03 Sportnytt [300073928]
23.15 Regionala nyheter [7025900]
23.25 Väder [8772271]
23.30 Först & sist [57639]
 Norsk pratshow från 2007. Del 2 av 16. Gäster är bl a skivdebuterande Christel Alsos och skådespelerskan Linn Skåber. Programledare: Fredrik Skavlan. Även 3/2.
0.20–1.20 Isabel Bayrakdarian (R) [1005672]
 Veckans konsert. Även 2/2.



7.30 Sabrina [749146]
8.00 Family guy (R) [436455]
8.25 Nanny (R) [2548829]
9.55 The Oprah Winfrey show (R) [9740436]
 10.50 Våra bästa år (R) [3594243]
 11.40 Mellan himmel och jord [3848368]
 12.30 Missing [4892271]
 13.25 Lyckochansen [2928900]
 13.50 Våra bästa år [7320441]
 14.40 The Oprah Winfrey show [6365610]
 15.35 Beach girls [6765639]
 16.30 Extreme home makeover [297368]
 17.30 Cityakuten [4713879]
 18.25 2 1/2 män [351165]
 18.55 Simpsons [803558]
 19.25 Nanny [754097]
 19.55 Update [4203252]
 Nyhettssändning med väder.
 20.00 Extreme home makeover [758894]
 Amerikansk inredningsserie från 2005.
 21.00 Från koja till slott [625726]
 Svenskt inredningsprogram från 2007. Denna säsong har programmet tre nya inredare: Jon Eliasson, Lotta Holmlund och Sofie Månberg. Även 2/2.
 21.55 Update [2093078]
 Nyhettssändning med väder.
 22.00 Cityakuten [392252]
 Amerikansk dramaserie från 2006. Del 7 av 22. En aggressiv ung man med influensa blir en match för Morris och Sam eftersom han vägrar behandling.
 23.00 Född utan ansikte [383504]
 Brittisk dokumentär från 2004.
 0.00 Update [301382]
 0.10 Navy CIS [2488547]
 1.05 Sex and the city [6591160]
 1.35 2 1/2 män (R) [8181924]
 2.00 Spin city [3732905]
 2.25 CIA – the agency [6682943]
 3.25 The real sex in the city [2856011]
 4.15 Ghostbusters [4635382]
 FILM Amerikansk komedi från 1984. Tre forskare är experter på övernaturliga företeelser och när de får sparken från universitetet, bestämmer de sig för att starta eget. I rollerna: Bill Murray, Dan Aykroyd, Harold Ramis.
6.00–6.55 Ellen DeGeneres [4291194]



6.50 Nyhetsmorgon [91911078]
11.00–12.00 Jackpot [830097]
 13.00 Still standing [352233]
 13.25 Hem till gården [770691]
 13.55 Nyheterna [4710982]
 14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt [736271]
 14.25 Nya tider (R) [641184]
 14.55 Ordjakten [6351417]
 15.50 Nyheterna [6521639]
 15.55 Kung av Queens [2453271]
 16.25 Tredje klotet från solen (R) [276610]
 16.50 Will & Grace [5639707]
 17.15 That '70s show (R) [629959]
 17.45 Felicity [7536542]
 18.45 Förkväll [3366165]
 18.55 Lokala nyheter och väder [3483981]
 19.00 Förkväll, forts [528829]
 19.50 Lokala nyheter och väder [9127436]
 20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [309898]
 20.30 Jeopardy! [407879]
 21.00 Husdjur under plastikkniven i USA [394610]
 22.00 Programstart: Prinsar & prinsessor [267726]
 Svensk dokumentärserie från 2007. Linda Nyberg följt med den norska kronprinsessan Mette-Marit under en tjänsteresa i Kanada. Del 1 av 4. Även 3/2.
 22.55 Nyheter [3923436]
 23.35 Den vilda jakten på lyckan **FILM** [1631455]
 Amerikansk drama-komedi från 1989. Makarna Roses äktenskap börjar gå snett. Och när de inte kan komma överens om hur de ska fördela sin egendom i skilsmässan utbryter krig i deras hem. De blir mer och mer ondskefulla och är på väg att ödelägga hela hemmet. I rollerna: Michael Douglas, Kathleen Turner, Danny DeVito. Regi: Danny DeVito.
 1.50 Kalla fötter (R) [7594634]
 2.50 Kalla fötter (R) [2841189]
 3.40 Nattöppet [2089059]
 4.45 Lost (R) [8883585]
 Även 4/2.
 5.25–6.50 Nattöppet [92698214]



11.35 Pussel
 Ett Pussel om tåg. Annika söker reda på en lokförare för att hitta svaret på Haga-elevernas frågor.
11.55 Evolution
 Urtida växter. En snabb resa från den första urtida algsoppan till växterna kring dinosauriernas fötter.
12.05–12.15 Ingen konst!
 Skulpturer. Så här kan man också göra skulpturer – av gamla tidningar, lim och färg.
17.15 Zon5: Barnen från Åkerstorp
 Del 5 av 6. Emma ska flytta! Emmas mamma har fått jobb i USA.
17.15 Kortnytt
17.40 Soptunnan
 animerad kortfilm.
17.45 Buu-klubben: Pussel
 Heidi tittar också med dig på Lustiga djur.
18.15 TV-nytt
18.30 Uteliv: Fångstfamiljen på Svalbard
 Del 1 av 3. Äventyrsfamiljen Aasheim från Norge bosatte sig på Svalbard under ett år.
19.00 Spotlight
 Granskar – ifrågasätter – klargör. Textat.
19.30 Tärningen
19.35 Filmtid
 Filmtid presenterar åsikter om budskapet bakom bilderna.
20.00 TV-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Obs
20.50 Landet som Stalin tog
 Del 2 av 4. Finska byar i Ryssland. Vi besöker karelska byar som före krigen tillhörde Finland.
21.20 Bettina S – borta bra 2007
 Bettina Sågbonm träffar dirigenten Esa-Pekka Salonen. Han förevisar det världsberömda Walt Disney Concert Hall i Los Angeles.
21.50 Live: All Saints
 Konsert med All Saints.
22.05 Kvällsnytt
22.10–23.55 Dokumentären: Enron – de smartaste grabbarna i rummet
 En film om bakgrunden till och historien kring den största finansskandalen någonsin i USA.



5.55 Ettans mor-gon-tv [77757271]
9.15 Läkarna på landet [6280417]
 Av kärlek till ett barn.
10.15–10.30 Finsk skol-tv: Hur saker fungerar [2824078]
 Del 3 av 5. Förbränningsmotor.
11.00–11.10 Tv-nyheter [75981]
11.35 FST: Pussel [4615078]
 Ett Pussel om tåg. Annika söker reda på en lokförare för att hitta svaret på Haga-elevernas fråga. Vi får också se på gamla ånglok och följa med två syskon på deras tågresa till stan.
11.55 FST: Evolution [7578252]
 Urtida växter.
12.05 FST: Ingen konst! [9250900]
 Skulpturer.
12.30 Finsk skol-tv: Fantastiska sinnen [9962]
 Del 3 av 3. Luktsinnet.
13.00–13.10 Tv-nyheter [84610]
13.50 På världsarenan [408252]
14.20 Lördagssällskap [389558]
15.00 Tv-nyheter [18078]
15.05 Diagnos: Mord [4528981]
 Amerikansk kriminalserie. Vänsterhänt mord.
15.55 Droppen [5025829]
16.00 A-zoom [4271]
16.30 Kungskonsumenten [8436]
17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [44455]
17.10 Basaren: Mundo [1523691]
17.20 Basaren: Var inte rädd [778287]
 Lauste i Åbo. I avsnittet från Åbo är våldets närvaro märkbar. Ungdomar på ungdomsgården i



Lauste talar om en 16-årig pojke som blivit misshandlad och fått en hjärnskada.
17.40 Nyheter på teckenspråk [6689287]
17.45 FST: BUU-klubben: Pussel [55320]
 Om tåg. Heidi tittar också med dej på Lustiga djur.
18.15 FST: TV-nytt [277788]
18.30 Nyhetsrubriker [91310]
18.35 Nyhetsläckan [86252]
19.05 Prisma: Älskade cigaretter [8819875]
 Tobaken har lyckats där religioner har misslyckats.
19.55 Bildernas tid: Ett valshopp upp i luften [1126374]
20.00 MOT [165]
20.30 Tv-nyheter och väder [23959]
20.55 Sporttrutan [1761707]
21.00 Hemmasalongen: Undantagstillstånd [99504]
 Finsk dramaserie. Del 5 av 12. Trolsk anhörig.
21.50 Kraftverk [6453320]
22.40 Korsdrag [3311436]
 Petteri Summanen, Jaakko Saariluoma, Jukka Rasila, Elina Knihtilä, Kari Hietalahti och en gäst medverkar.
23.10 Tv-nyheter [6646436]
23.20 Kulturnyheter [6237962]
23.25–23.35 Euronews [6730829]

6.30 Yleakx [17327287]
10.00 Revolver [14146]
11.00 Sudoku + Spelpåse [83252]
12.00 Tellus-frågesport [2177788]
13.20 Vågar du chansa? [9840417]
14.10 Ben Casey [167417]
15.05 På flygplatsen [6198368]
15.30 Ett ögonblick! [1455]
16.00 Superfarmen [44981]
16.25 Den hemligaste showen [727233]
16.40 Corneil & Bernie [101271]
16.55 Nicke Nyfiken [1226788]
17.20 Lilla tvåan [98320]
17.50 Regionala nyheter [4581097]
18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [79078]
18.15 Tvåans vinterväder [9889900]
18.20 Inrikesprofilen [4564320]
18.30 FST: Uteliv: Fångstfamiljen på Svalbard [7097]
 Del 1 av 3.
19.00 FST: Spotlight [2900]
19.30 FST: Tärningen [98542]
19.35 FST: Filmtid [823436]
20.00 FST: TV-nytt [94726]
20.20 FST: Sportnytt [7480455]
20.25 FST: Obs [551287]
20.50 FST: Landet som Stalin tog [600564]
 Del 2 av 4. Finska byar i Ryssland. Vi besöker karelska byar som före krigen tillhörde Finland.
21.20 FST: Bettina S – Borta bra [959436]
 Bettina Sågbonm träffar dirigenten Esa-Pekka Salonen. Han förevisar det världsberömda Walt Disney Concert Hall i Los Angeles. Textning.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3885788]
22.05 FST: Kvällsnytt [7850252]
22.10 FST: Dokumentären: Enron – de smartaste grabbarna i rummet [7289726]
 En film om bakgrunden till och historien kring den största finansskandalen någonsin i USA.
23.55–0.45 Musik-tv [501097]



6.25 Godmorgon Finland [17699392]
9.10 Hollyoaks [9004726]
9.40 Vinstpottens korsord [2308788]
10.10 Emmerdale [2312981]
10.40 Viihdeutiset [5597310]
10.50 Köpkanalen [9926558]
12.40 Lunchunderhållning [6200417]
14.15 Kullens kung [6036146]
14.40 Vinstpotten [353417]
15.10 LA law [5909356]
16.05 Matstället (R) [894146]
16.20 Vinstpotten [7029542]
16.50 De vackra och de djärva [7019165]
17.20 Emmerdale [262707]
17.50 Sexans nyheter, väder och sport [2403271]
18.00 Bilrådet [296504]
18.30 Elixir [204523]
19.00 Sjuans nyheter [769455]
19.15 Kauppalehtin ekonomiska nyheter [513894]
19.25 Dagens väder [9757368]
19.30 Dolda liv [311252]
20.00 Gökboet [958833]
21.00 Nians nyheter [935436]
21.10 Resultattrutan [5420829]
21.15 Ättafotade varelser [3353558]
 FILM Amerikansk skräckkomedi från 2002. Om invånarna i en liten gruvstad som märker att ett kemikalieläckage muterat spindlar till jättelika, håriga monster. Gruvingenjören Chris McCormack och sheriff Sam Parker inleder kampen mot de blodtörstande varelserna. I rollerna: David Arquette, Kari Wuhrer, Scott Terra, Scarlett Johansson, Doug E. Doug, Rick Overton, Leon Rippy. Regi: Ellory Elkayem.
23.15 Dharma & Greg [8072981]
 Amerikansk komediserie.
23.45 Nöjesnytt [3883707]
 Programvärd är Mari Kakko.
23.55–6.20 MTV3 Chatt [97983829]
6.20 Köpkanalen [31956081]
 Produktdemonstrationer och erbjudanden.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Beträk-telser, gäster och inslag. **6.50** Beträktelse. Av Yvonne Dugin. Även 18:15. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikaletten. Klassisk musik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostun-den. I dag lyssnar vi till första delen av sagan om Drottningen, skriven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. **10.30** Ålands-nytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:00. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Sport-passet. Magasin med reportage och längre intervjuer Camilla Karlsson. **16.00** Aktuellt. **16.15** Frekvens. Aktualiteter för dig under trettio. Även söndag 6:30. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **18.15** Beträktelse. Repris. **18.30–19.00** Musik. **5.30** Musik.

TV ÅLAND INFOKANALEN

Äntligen vinter!

Så att vi får drömma oss tillbaka till en dundersommar. Med Pom-mern som medelpunkt. För shanties och linjedop. Men först möter vi Håkan Lindberg, Ålands stadigaste han.

Nyankortsvinnare:

Ann Sundberg

Nr: 37259

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ Till de två tjejerna på Arken som högjutt klagade på min vals lördag kväll: Jag kan åtminstone bli bättre på vals, ni måste dras med ert utseende hela livet...! **040.**

■ ■ ■ Du som ville sälja en svart soffgrupp, i Johannebo; snälla ring mig igen, fick inget nummer att nå dig på. **040 560 89 61.**

■ ■ ■ Eldar med ved, VVB:n slut, har bara några "smala band" hemma, Accorden är gammal och "går som ett arse" i fuktigt väder, handlar kläder begagnat och rea, klipper håret själv med mera, men, rackarns, eldar vidare ocg får lugnt acceptera: "I'm a stoneagers", helt klart! \Lycklig är den , som inte sörjer vad han saknar, utan gläder sig över vad han har -Demos-kritos eller \"Ja, alltid retar det nån\", sa räven, och pinade i sej de skitsura bären. **Marina, en morsa 40+ :)**

■ ■ ■ Willycranes till Rockoff annars röstar jag nej! **0457.**

■ ■ ■ Va bra, grattis b.....hö hö ! Hälsn. **M.**

■ ■ ■ Ålands radios idrottsgala var en stor besvikelse! Varför fick man bara höra 1 musik framträdande på 3 1/2 timme, de var ju dom man sett från emot! Skärpning radion! Nästa år ska ni skicka reportrar som förstås sig på musik, ta OCH sänd programmet i sin helhet och bespara lyssnarna från dösnack. **Besviken.**

■ ■ ■ Idrottsgalasändningen från Ålands radio var en fullkomlig katastrof. Man trodde ju att snacket skulle varvas med sångframträdanden från musikinstitutet. Men inte, det var bara tråkigt prat. En enda sång. Aldrig mera. **"Besviken lyssnare".**

■ ■ ■ Som Beatles lade Liverpool på engelska kartan, lade Dennis J Rock-off på Ålands karta! Varför stoppa detta? Ger inkomst och arbete till många och mycket bra underhållning. **"Ej fotbollsfan".**

■ ■ ■ Skulle vara kul att veta om våra politiker verkligen tar åt sig att läsas-nas mess till båda tidningar? Vet att missbrukarvården ej tar åt sig något till exempel! Hur är det med resten av de berörda? Kan tidningarna göra en undersökning på detta och presentera resultatet i respektive tidning? **"Nyfiken".**

■ ■ ■ Robin Hood är på Åland! "Fairytail?" Vad gjorde han? Någon som vet:)? Messa in svaret! Sagan blir verklighet? Vem vet! **"Poeten".**

■ ■ ■ Vems är snipan i Svibyviken? Kan den vara stulen? Ingen verkar ju ha brytt sej om den på länge. **Spekulant vid ärlig affär.**

■ ■ ■ Karola Sundman 75 år :) grattis i efter skott.. **Kinkyhumper.**

■ ■ ■ Angående badrumsbygget.

Tala också om kostnad för ett sådant enormt stort badrum! Antar att det rör sig om sådana summor som vi vanlig dödliga inte har råd med, med genomsnittslöner. **"Jag... en fattiglapp".**

■ ■ ■ Tunnel till Föglö. Varför inte en sexfilig motorväg mellan Åbo och Stockholm, med rastplats Mariehamn. **"Jag".**

■ ■ ■ Försöker ni få den stackars lilla hundvalpen som får springa lös på Vedhuggsvägen ihjälkörd eller? **040.**

■ ■ ■ Vad är det för ena som låter en liten hundvalp springa lös på Vedhuggsvägen fredag kväll? Ny leksak till ungarna? Borde räcka med svarta pudeln som är tvungen att stå ute och skälla i det oändliga. Hundar är inga leksaker. **040.**

■ ■ ■ Möter flockvis med svartklädda ungar mitt på vägen i mörkret, har de blivit för dyrt med ungar? **0457.**

■ ■ ■ Jag älskar min bror Emil och mormor och mamma och pappa. **0457.**

■ ■ ■ Hej du som blev bestulen på jeans på Måsvägen! Det har hänt mig oxå och jag vet vem det är och har polisanmält men inget hände. Såg killen gå med exakt de kläder som blivit stulna dagen efter. Inte så roligt!!! Mvh **Någon som bött där.**

■ ■ ■ 1 Ängel, du har djup. **N.**

■ ■ ■ Undrar vart den mörka söta kille som städade på Handels läroverket (nedre våningen) tagit vägen?? Saknar dig och dina vackra ögon! **"Hej".**

■ ■ ■ Da master spammer men nu i alla fall lite skabbigt med skabb på Viking. **0457.**

■ ■ ■ Love ya forever and ever Tess.. :) du är sötast :) **Kinkyhumper.**

■ ■ ■ Ifall dom stänger ner Rockoff så är det ju inge bra på Åland längre och då måste man ju fara utomlands ju.. >.< **Kinkyhumper.**

■ ■ ■ Vem är den nya, duktiga och trevliga killen på Kvarnboutiken? **040.**

■ ■ ■ KaKkahu, det är ju KK-hus, alltså kultur och kongress. Jag tror nog att det finns mera kultur, nästan hela året och ett par veckor kongress per år. Samma med Finlandiahus. Musc, pjäs osv. 95% men blir det ny bio dit? Hoppas det. Mvh **Hårdrockaren.**

■ ■ ■ Du som tappat armbandets, om

det nu var så jätteviktigt varför tap-par du då bort det? Om man gör det så brukar inte det vara så viktigt för då skulle ma... (avbrutet. red.) **0457.**

■ ■ ■ Löjliga bilar. Corvette Targa med small-block och automat. Camaro Targa samt Pontiac Trans-Am Targa. **040.**

■ ■ ■ Läste onsdagens messa Nyan... Och jag håller med In Flames fan!! Man måste ju få hit In Flames! Hos nästan vad som helst... **Största In Flames fanet!**

■ ■ ■ Håller helt och fullt med Robert Janssons insändare angående Klintskogen fredag 26 januari. Bevara grönområdet och använd redan exploaterad mark till begravningsplatsen. **0457.**

■ ■ ■ Hej nog får man hopp om mänskligheten när man läser Annika Orres kåseri 26.1. **Agneta.**

■ ■ ■ Anders Wiklöv! Hur är det fatt med grannsämjan när det gäller Mariepark och Rockoff? Tänk om vi upprättar en lista för bojkott av köp på Kantarellen! Dessutom är du delägare i Nyan, jag tanker bojkotta mina mess i Nyan. Härefter är det bara ÅT som gäller. **KE HUD FLE.**

3,1 MP KAMERA • 60 MB INTERNT MINNE • 2,1" DISPLAY • TV-OUT STÖD

SAMSUNG

SGH-D900

€ 429

KALMERS

VIKINGAGRÄND

MÅN-FRE 8-17

LÖRD 10-14

TEL 12 012 WWW.KALMERS.ALAND.FI

Ultra

DEMO

SAMSUNG

■ ■ ■ Finns det någon firma på Åland som säljer Mac-tillbehör? Jag förstår inte finska. **0457.**

■ ■ ■ Vissa sparar mer el än andra! Skäms på kiosken som lyste hela dan trots stängt. Spartider gäller väl alla, skäms på er som tror att jordens problem är alla andras och inte ert. **0457.**

■ ■ ■ Angående frågan om www.bid.ax; nej 1,80 € räknas inte bort eftersom det vinnande budet oavkortat går till välgörenhet. Mvh **Örjan www.bid.ax**

■ ■ ■ Sluta gnälla ungar! Ni skulle bara förstå hur bra ni har det i GHS! Prova gå några dagar i ÖHS så där vi se om ni klagar... Föredetta **GHS-elev.**

■ ■ ■ Var håller elgubbarna hus? Var det i Mariehamn det var avbrott så skulle det vara panik och alla skulle jobba rumpen av sig för att få strömmen tillbaka, men vi är ju bara skärgårdsbor... **040.**

■ ■ ■ Energiutvinning är det inte då man förbränner plast, det heter energiomvandling. Energiutvinningen skedde vid oljekällorna. **040.**

■ ■ ■ Tack Markus & Sari för underverket ni gjorde med min rygg. Kramar från **Soffi.**

■ ■ ■ På Åland säljs elprodukter som skall fastanslutas till elnätet utan svenskspråkiga anvisningar. Något för Ålands elinspektör? **Skyddsjordad-fas.**

■ ■ ■ Bra MI-Data med finsk text och -betjäning. Nu vet vi alla som härstammar från fastlandet att vi handlar hos er, tack! **040.**

■ ■ ■ Våga vägra rondellerna. **040.**

■ ■ ■ Kan vi inte bara lägg ner allt här på Åland så slipper man höra och läsa allt gnäll om allting. **0457.**

■ ■ ■ Till F S. NokiaN tillverkar gum-mistövlar. **040.**

■ ■ ■ Stackars Dennis! År efter år samma gnäll. Hur han orkar förstår jag inte. Men kanske det beror på alla som stöder honom och Rockoff till 110 procent. Go Dennis. En som ska skriva på listan. Hur länge ligger listan kvar? **040.**

■ ■ ■ Till Sorry nu - störst kör först. Det är svårt att veta vad eller vem du menar, men eftersom jag vet att jag är en av dom stygga "stora" så... Har du tänkt tanken att det kanske finns en anledning till att "störst kör först"... Det är nog inte alltid bara för att det är så förb... roligt! Hört talas om tidtabeller, folk som åker kollektivt till sina arbeten etc.? Några minuter av artig väntan i varje korsning och rondell gör en hel del, därför är jag väldigt elak ibland - men bara när jag är tvungen. Lite smidighet och förståelse i trafiken (och på andra plan) vore inte helt fel, eller? Buss på dig. **0457.**

■ ■ ■ Peter. Hoppas att du fixar bostaden. Sök hjälp innan du blir sjuk. **Fisk kojan.**

■ ■ ■ Jag älskar Torgny! **Majvor.**

■ ■ ■ Grattis landskapet för att ni har gatlyktan mittför Korrviksvägen slocken. Önskar vi som sparar hela året. Ps kanske enda i stan. Det är elspardag. **0457.**

■ ■ ■ Vart har psykakutens personal tagit vägen? **040.**

■ ■ ■ Hur kan man få social bidrag när man har arbete med bra lön, ny bil, lyxbostad? Personer som har mindre bra lön och knappt klarar av alla utgifter per månad får ingen hjälp. Är det skillnad på vem man är eller är det genom kontakter? **040**

■ ■ ■ Att J. Strand har gjort sitt eller snarare gjort sig omöjlig där han gått fram är vida känt. Då han ville avsluta norra färjlinjen från Brändö till Vårdö blev han minsann inte populär.

rare. Han var oxå med och avvecklade fiskeflottan på ett för fiskarena ofördelaktigt sätt. Erland och Naucér blev satta på undantag med hans hjälp. Hoppas den som anställer honom efter den här mandatperioden tänker sej för noga om man inte gjort det redan?! Att som R. Karlsson vilja satsa miljoner på tunnelprojekt säger något om storhetsvansinne i åländska proportioner. Kommer en dag då landskapsregeringen inte mer kan driva rederiverksamhet så är det lättare att sälja fartyg än en vattenfylld tunnel. Allt för den här gången. **Kurre i Jurmo.**

■ ■ ■ Är elen för billig ? Utelampen på dygnet runt i Näfsby??? **0457.**

■ ■ ■ Heja Denis Jansson. Den som kämpar han vinner. **0457.**

■ ■ ■ Jaja!! Då är det äntligen klart! Sunds IF är Ålands trendigaste lag! Utsedda till "snyggest klädd i sportvärlden"! Men vem skulle det annars vara... **Cicinho.**

■ ■ ■ Grattis till jobbet Camilla Hägg-lund! Kram **Cila.**

■ ■ ■ Angående J, jag tror att jag är verkligt kär i henne för på sistone har jag saknat henne. Det handlar om J. amazontjejen, Xena. Hon är vacker, men om henes ögonfärg, vet jag inte. Sist jag tittade i dem (hennes ögon) drunknade jag. Men så farligt var det inte. Jag tyckte om det. Som jag sa, hon är vacker, lagom lång, smal, lite mörk och hon kan slåss. När hon är arg är hon som en gepard, men djupt in, hon är lika snäll och skygg som en gazell och hon har varnat mig. Trots det i min drömmar vill jag träffa henne. Hon är trevlig och snygg och jag är helt vild. **0457.**

■ ■ ■ Helt rätt, "Ej miljonär". Hemfrid måste gå före nöjen. Rockoff är jättebra men på helt fel plats. Alla visste om det här problemet innan, så Dennis gick in i det med öppna ögon. Vilket ju i sig är märkligt. **"Rockoff till Möckelö!".**

NYANS ROS

...till **personalen på ACS:s hjärt- och lungavdelning**, samt **Övergårds** på Gullåsen, för uppmuntran och god vård, samt till personalen på Strömsgården och de medboende för all hjälp. Nu är jag hemma på Strömsgården igen hälsar. **Greta Salmi.**

...till den skönsjungande kantorn i Finström, **Guy Karlsson**. För att du är så ungdomlig och i form. Hälsn, 2 i Väst.

...till **Gerhard Madison**. Om jag inte redan var Sonerakund så skulle jag bli. Sunt och rakryggt. Tack! 040-50...

...till akutläkare **Petter** och **all personal** på sjukhuset som tog så väl hand mig! Vi har ett väl fungerande sjukhus med proffsig personal! Tack! "Onda magen".

...till stans mest schyssta butiksinnehavare **Tom Forsbom** på Magique. Tack för att du lutar på dina kunder hälsar "Slarvmaja".

Eltarifferna

■ **Svar** på **Torsten Nordlunds** insändare.

Kunden har rätt att välja förmanligaste tariff. Se även text i tariffhäfte som utdelas till alla.

Tariff 110 är avsedd för alla förbrukare som inte har någon möjlighet att styra sin förbrukning till förmånligare tider. Tariff 120 är avsedd för förbrukare med stor förbrukning som har möjlighet att styra förbrukning till natten. För att tariffen skall vara lönsam krävs att minst 31 procent av förbrukningen sker på natten.

Tariff 130 är avsedd för förbrukare med stor förbrukning som har möjlighet att styra förbrukning till natt eller helg. För att tariffen skall vara lönsam krävs att minst 50 procent av förbrukningen sker på natt eller under helg.

Jag hoppas att ovanstående text ger en förklaring varför priserna kan verka lite underliga. För tariffbyte kontakta elverket.

Den fria elmarknaden har medfört att priserna utjämnats under dygnet och det kräver större andel förbrukning på natt och helg med tarifferna 120 och 130.

Med vänlig hälsning.
Mariehamns Stad Elverket
Elchef **Cai-Eric Ekström**

Liberaler talar mot sig själva

■ **Det är** verkligen konstigt om liberalerna missat när socialdemokraterna jobbat för en sänkning av högkostnadsskyddet för sjuk- och invalidpensionärer. Männe liberalerna hamnat i ett tunnelseende och glömmmer bort allt annat.

Sune Mattsson tycker det är oförskämt att kalla liberalernas klämförslag för populism. Men bäste Sune Mattsson du har själv stått i talarstolen och sagt: "Det är absolut inte så att de flesta pensionärer över 65 år har dålig betalningsförmåga, snarare tvärtom, om ni tittar i taxeringskalendern; folk är värda att ha det de har, men kom inte och påstå att bara för att de är över 65 år och pensionärer så har de dålig inkomst. Så är det inte."

Sedan för liberalerna fram ett klämförslag där alla pensionärer skall få det lägre höginkomstskyddet, oberoende av ålder och oberoende av inkomst. Det visar att liberalerna motsäger sig själva om vad de tidigare gjort fram under ärendets behandling i lagtinget.

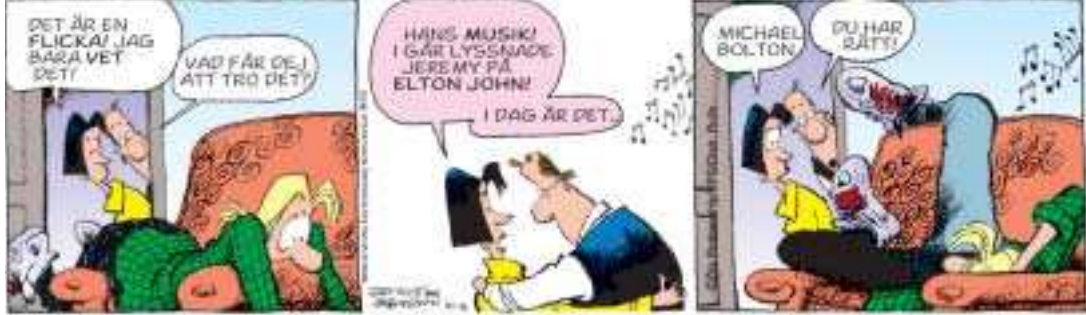
Det finns ingen utredning om vad förslaget skulle bli att kosta för våra skattebetalare, det kallar vi nu för ren populism och definitivt inget ansvarstagande.

Göte Winé
Christian Beijar

HÄLGE



ZITS



Inuiterna på Grönland har en av de högsta koncentrationerna av miljögifter i blodet på grund av luftföroreningar som uppstått tusentals kilometer ifrån.

EGIL GREEN I BORGÅBLADET

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 441



Bland folk Harriet Tuominen

Fusk på pendolino

Ibland strular det mer än ibland. Jag var till födelsebygden förra veckan för att hälsa på min gamla mamma. Vägen till Sjundeå via Helsingfors och Kyrkslätt började med försening. Tekniskt fel på flyget, så vi fick gå i land igen med löftet att det andra planet, som på grund av tekniskt fel inte hade kunnat lyfta klockan 7 på morronen, skulle sättas i skick åt oss.

Ivåg kom vi till slut och tog i Helsingfors taxi in mot centrum. Tro det eller inte men den krockade. Den bara gled in i bilen framför i en korsning. Så vi satt en kvart och väntade på att chaufförerna skulle klara upp pappersarbetet.

Maken håller till på Invalidförbundet och därifrån är det 3 minuters promenad till järnvägsstationen i Fredriksberg. Jag kollade in att det skulle gå ett tåg 13.28 eller något ditåt från spår nummer 6, köpte biljett och gick ut på perrongen.

Tåget kom. Det var ett fint tåg med mjuka stolar och tyst gång. "Välkommen ombord på pendolinotåget till Åbo" hördes en vänlig röst i högtalaren. Och meddelade att tåget nästa gång stannar i Esbo och efter det i Karis.

Inget Kyrkslätt.

Jag tyckte väl att tåget var i väldigt god tid, men är man från landet så är man van vid sånt. Eller motsatsen. Att ett tåg som startar på järnvägsstationen i Helsingfors inte kan komma till järnvägsstationen i Fredriksberg 3 minuter innan det har avgått från Helsingfors, det slog mig först efteråt. Jag lovar att jag kände mig dum.

Lösningen var enkel. Det var bara att stiga av i Esbo och fortsätta med rätt tåg. Konduktören hann aldrig ens kolla min biljett, lyckligtvis. Det må vara fullt tillåtet för tant från landet att stiga på fel tåg, men att förklara det för konduktören så att alla hör – det är inte alls nödvändigt.

Hos systersonen i Kyrkslätt lånade jag bil för att köra kors och tvärs i Sjundeå ett par dagar. Och så tåg tillbaka till Helsingfors. Systersonen körde mig till stationen. Två tåg stod inne, bägge på väg till Helsingfors. Han knuffade mig vänligt upp det som såg finast ut.

– Tag det här, det går först, hälsade han och vinkade av mig.

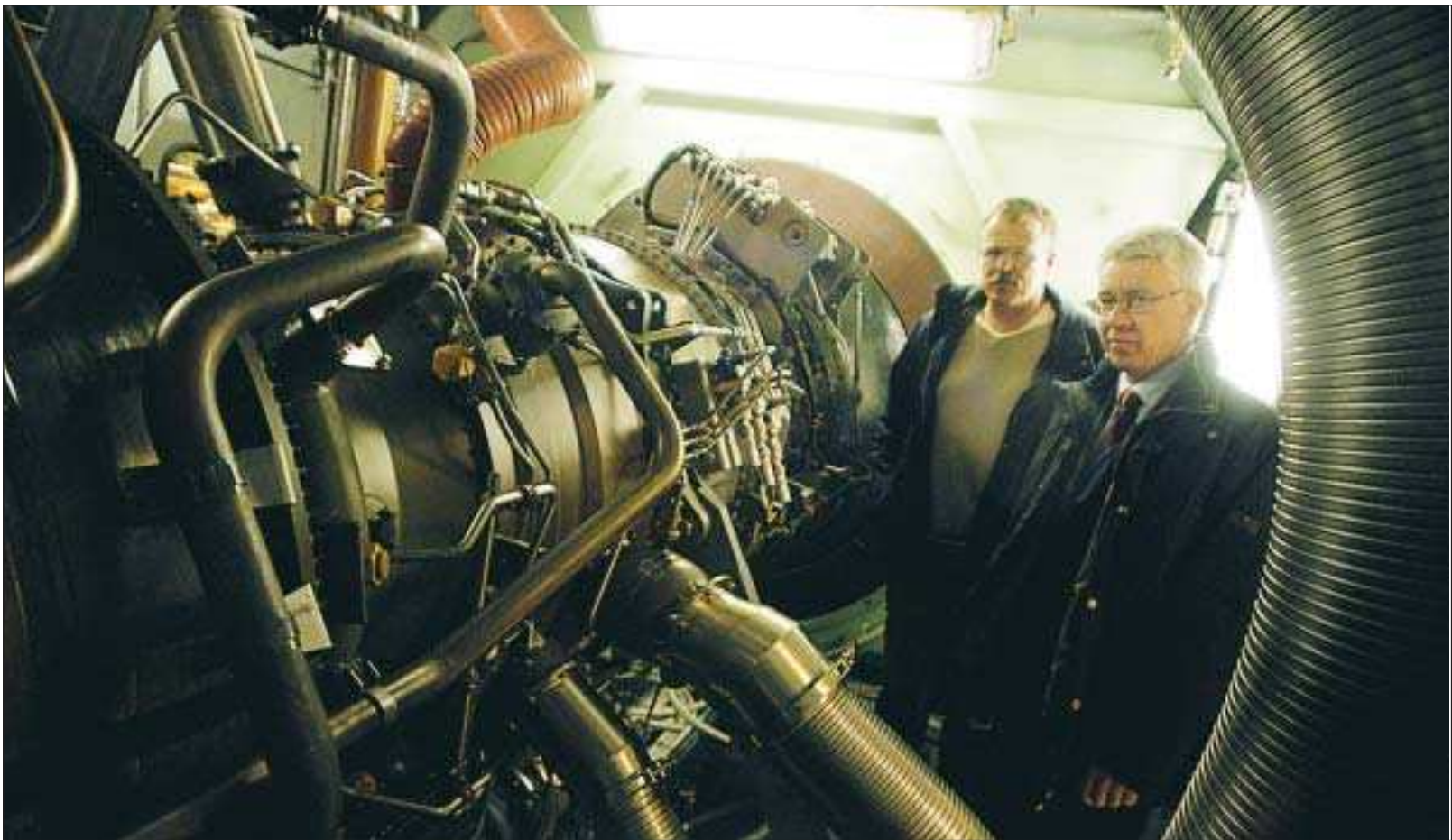
Samma pendolino! Men nu skulle jag ända fram, så det var ingen panik. Konduktören räknade länge och väl på sin biljettmaskin innan han kom till att jag skulle betala 10,70.

10,70. Resan ut kostade 5,30. Fina tåg är inte gratis. Om någon hade kollat min biljett på resan ut så hade jag till råga på eländet åkt dit för fusk.

Hemma igen var det mörkläggning och krisövning på gång. En mycket ung son i en familj övade genom att inte tända på toaletten.

När mamman tände och såg spåren ut-brast hon ett spontant:

– Och vem skall städa upp här, landshövdingen eller jag.



Reservturbin. Här är den ena av de två gasturbiner, som installerades i reservkraftverket i Tingsbacka i april för två år sedan. Det var en dyr satsning. Skall den nu skrotas för en ännu dyrare? Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Krisövningen för några dagar sedan granskade hur Åland klarar sig om Sverigekabeln kollapsar. Kan vi dra ner elförbrukningen med uppemot 30 procent eller bara med 3-5 procent. Svaret handlar om pengar i klass med Föglötunneln.

Sommaren 2000 lades den nya Sverigekabeln ut. Priset var en bit över 100 miljoner mark, det vill säga 17, kanske 18 miljoner i dagens valuta.

Ett år senare drabbades Åland av ett fem timmar långt elavbrott. En felkoppling ledde till att Sverigekabeln slogs ut och av olika orsaker lyckades det inte att få igång reservkraftsaggregaten. Det handlade om mänskliga misstag, aggregaten var det inte fel på, men frågan om ny och säkrare reservkraft var väckt.

2003 diskuterade lagtinget om man skulle satsa på gasturbiner eller dra en kabel från riket. Gasturbinerna skulle kosta 15 miljoner euro medan kostnaderna för en kabel uppskattades till närmare 30 miljoner.

Gasturbinerna kunde tas i bruk 2005.

Det sades då, när reservkraften beställdes, att den skulle täcka behovet för 10 år framåt. Men samma år turbinerna togs i bruk skrev Kraftnät Ålands vd **Jan Kahlroth** i verk-samhetsberättelsen att kapaciteten var för liten och att man hade börjat planera för en utbyggnad av reservkraften.

10 år blev inte ens ett.

Nu säger samma Kahlroth att han vill ha en kabel till riket. Han vill ha elförsörjningen tryggad en gång för alla. Och nu kostar en kabel till riket inte 30 miljoner euro utan 40–60 miljoner.

Om Kahlroth får som han vill så måste investeringen i gasturbinerna ses som bortkastad. En satsning av samma storlek som det kommande kultur- och kongresshuset

var med andra ord en total felinvestering. För med en kabel till Sverige och en till riket kan det inte dessutom behövas reservkraft hemma på Åland.

Turbinerna kanske kan säljas, men någon bra affär är det inte.

Mot Kahlroths krav på kabel har vi uppgifter från krisövningen i slutet av veckan, en krisövning som handlade om precis detta med energi och hur Åland klarar sig om Sverigekabeln är ur bruk.

Ledningen för övningen säger att Åland i en krissituation kan dra ner elåtgången med 27-28 procent. Det räcker inte, det borde vara 30 procent, men om det är kris så lär också hemhushållen släcka några lampor. Hur många var det nu som på elspardagen till exempel avstod från att titta på tv på kvällen?

Kahlroth säger att det inte går att spara mer än 3-5 procent. Med 30 procent drabbas Åland av allvarliga störningar.

Men tanken är väl inte att vi för gott skall dra ner med 30 procent. Det är något tillfälligt i väntan på att kabeln repareras. En krissituation. Kriser brukar sällan gå förbi oförmärkta.

Kahlroths arbete är att se till att vi har el så vi klarar oss.

Politikerna skall se till vår trygghet, men också till att våra pengar inte slösas bort. Om Åland mindre än två år efter att vi byggde ny, heltäckande reservkraft för tio år framåt lider så svår brist på reservkraft att samhället

inte kan fungera, då måste något naturligtvis göras. Men är vi verkligen där nu?

Om så är, så måste man rimligen i första hand diskutera en ny gasturbin.

Staten var med och betalade Sverigekabeln till 40 procent. Drygt 42 miljoner mark var det visst. Det är sju år sedan.

Staten betalade satsningen i reservkraften till 40 procent, över 6 miljoner euro. Det är två år sedan.

Kan Åland nu gå till staten och be om ytterligare mellan 16 och 24 miljoner, 40 procent av kostnaderna för en kabel till riket, för att vi räknade fel? För det är ju så det ser ut. Är det trovärdigt?

Innan det alternativet är aktuellt så behöver vi få veta mera exakt vad som händer om Sverigekabeln slås ut och hur lång tid det tar att åtgärda en avsliten kabel. Det verkar inte rimligt att bygga upp ett samhälle där alla tänkbara framtida kriser är eliminerade på förhand. Kriser som kanske aldrig inträffar.

Det som behöver göras, och uppenbarligen görs, är att väga fördelar och nackdelar mot varann,. kostnader mot nytta, och fatta beslut utifrån det.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.

Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN

Uppgårdsvägen 6

Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)

Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444

e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450

Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman

tfn (018) 528 441

nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman

tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds

tfn (018) 528 465

arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm

tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm

tfn (018) 528 466

kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström

tfn (018) 528 478

sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren

tfn (018) 528 447

annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann

tfn (018) 528 447

stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist

tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand

tfn (018) 528 443

prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €

halvår..... 88 €

kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER									
Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 nm		Färgannonser				
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	fre	kl 14			
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14			
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14			
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14			
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14			
Torget: onsdagar kl 12.00.							Tel. 0600-9-1219		

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50 11.00 ³⁾	→	ÅBO 08.00/09.00 17.00/18.30 ⁴⁾	→	LÅNGNÄS 12.55 23.20
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15
M:HAMN 04.25	→	STOCKHOLM 09.30/17.00	→	M:HAMN 23.45
LÅNGNÄS 13.05	→	STOCKHOLM 18.15/19.15	→	M:HAMN 01.40
LÅNGNÄS 23.30 ¹⁾	→	KAPELLSKÄR 06.00/07.30 ²⁾	→	M:HAMN 10.50

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck./bilj. försäljning ej kan garanteras



Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00	00.50	01.00	10.00
10.00	05.00	04.50	18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:


Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com
www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under sportlovet: Från Eckerö 20–22.2 kl. 8.30. Från Grisslehamn 19–21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willys kl. 8.00 och 13.00 till 10.00 resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeroerlinjen.ax



BIRKA PARADISE

Alla dagar **M:hamn** 10.00 → **Sto** 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

	Sto	M:hamn
Sönd-tisd	18.00	⇒ 02.00
Onsd-lörd	18.00	⇒ 03.30



Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com



MACKMYRA WHISKY

Avresa 21.4, 2 dagar
Världens nordligaste whiskydestilleri!

Provsmaaka sex olika varianter av Mackmyra Reserve

Pris: 250,-/pers. I priset ingår: buss-/båtresa t/r, sjöfrukost, guidad rundtur, provsmakning på Mackmyra Whisky, del i dubbelrum inkl. 2-rättersmiddag, måltidsdryck, kaffe, frukost på Rezidor Park Inn i Gävle.



Torggatan 2. Tel. 28 075
www.williamsbuss.ax

ÅLANDSTRAFIKEN 8.1 – 8.2.2007

Måndag-lördag **MARIEHAMN** **KAPELLSKÄR** **MARIEHAMN** **KAPELLSKÄR**

08.00 09.30 10.30 11.30 12.30 13.30 14.30 15.00 16.00 17.00 18.00 19.00 20.30

TRAFIKUPPEHÅLL

ÅLANDSFÄRJAN UR TRAFIK 8.1–8.2

1) Långnäs Kap-Mar kl 19.30–23.00
Ålandsfärjans dockning/trafikuppehåll 8.1–8.2: sista avgång Kap–Mar 7.1 kl 20.30. Första avgång Mar–Kap kl 9.2 kl 08.00

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen		ÅLAND–FINLAND dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35
04.35 M 2)	09.40	14.25 M	19.50
10.15 M 1)	15.30	23.45 M 2)	10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00
23.35 M	16.45 2)	04.25 M	17.30 2)
07.45 M	18.00 1)		
03.20 L	20.10		

1) Cinderella ur trafik/dockning: 8.1 kl 15.30–12.1 kl 18.00 i Stockholm
2) Mariella avvikande trafik: 26.1 Hel–Mar kl 12.00–22.15. 26.1 Mar–Kap kl 22.20–23.35

27.1 Mar–Hel kl 03.45–11.45. Ej 27.1 Hel–Mar–Sto pga charter
28.1 Hel–Mar kl 18.30–05.20. 29.1 Mar–Sto kl 05.30–10.15

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgångstid. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00 och 08.00) före ord. avgångstid. Transfer M:hamn (Storag, 2)–Långnäs 1 tim. före avg., även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/pers.

M=Mariehamn L=Långnäs

VIKING LINE

Storag, 2, tel 260 11, bokn. 262 11, fax 261 16
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

MÅNDAG 29 JANUARI 2007

dagens ålänning

“Vi har samma humor”

Minna Danielsson från Mariehamn och **Rosita Porko** från Geta simmar sedan två månader tillbaka alltid på fredagarna, och de är precis på väg från Mariebad då Nyan får en pratstund med dem. De studerar både två för andra året på servitörlinjen på Ålands Hotell-och restaurangskola.

Är det kul att servera?
– Ibland. Det är roligt då man får träffa nya människor och då gästerna är sociala och vill prata, säger Rosita.
– Men det är inte så kul så gästerna bara gnatar och gnäller på allt, säger Minna.
Hur är ni själva då ni är gäster på en restaurang då?
– Vi är alltid trevliga. Nej, men gnället behåller vi för oss själva, säger Rosita.
Vilket är drömjobbet då?
– Jag vill bli bartender, säger Minna och försöker komma ihåg ingredienserna till sin favoritdrink Shaggy.
– Jag tror den innehåller vod-



Ler och långhalm.
Minna Danielsson och Rosita Porko träffades i september. Nu är de träningskompisar och träffas mest jämnt.

Minna, om du skulle beskriva Rosita med tre ord, vilka skulle det vara?
– Hon är jättesnäll, pratglad och så har hon alltid så bra kommentarer om allt.
Rosita, vad säger du om Minna?
– Truten går i ett på henne, hon skrattar ofta och så är hon snäll.
Vem vill ni hälsa till?
– Vi vill hälsa till **Madelene Bergman** som fyller 18 år i dag på fredag. Det är hennes kalas vi skall på.

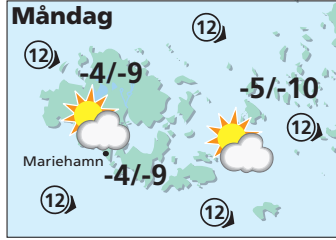
Text och foto:
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax

ka, lime, sour apple, sprite och battery.

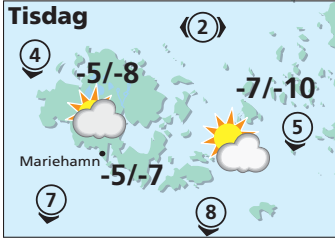
Vad gör ni på fritiden?
– Vi tränar mest, boxercise, simning, pilates och core. Vi är träningskompisar, säger Rosita.
Då hänger ni ihop ganska ofta, då om ni tränar så mycket?
– Ja, vi trivs ihop. Vi är tillsammans tolv timmar om dagen, säger Minna.
– Vi lärde känna varandra i september, sen dess har vi alltid hängt ihop, säger Rosita.
Vad är det som funkla mellan er?
– Vi har samma humor, vi är lika men ändå inte, säger Rosita.

vädret

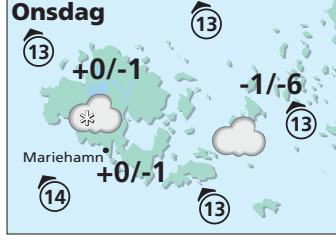
Måndag



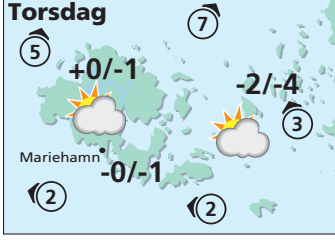
Tisdag



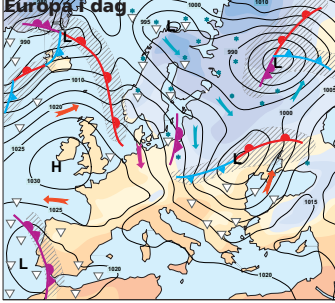
Onsdag



Torsdag



Europa i dag



I går kl 14

Jomala	temp.	-4	moln.	hm
Åbo	-7	k		
Helsingfors	-7	k		
Stockholm	-5			

Utomlands i går

Köpenhamn	5	Bryssel	5	Rom	12
Oslo	-3	Paris	5	Aten	10
London	9	Madrid	4	Moskva	-6

Vattenståndet i går kl 14

Föglö	+57 cm	Åbo	+61 cm
-------	--------	-----	--------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	9:03	16:43
Helsingfors	8:43	16:23
Stockholm	8:06	15:56

Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

 **METEOROLOGISKA INSTITUTET**

dagens rätt



Kikärtsgröta

1 burk (å 400 g) kokta kikärter
1 gul lök
4 potatisar
2 morötter
1 msk olja
500 g krossade tomater
1 grönsaksbuljongtärning
1/2-1 tsk salt
1 krm peppar
1 paprika
färsk oregano

Skala lök och rotfrukter, skiva och fräs dem i oljan i en panna ca 5 minuter. Tillsätt krossade tomater och smula i buljongtärningen. Krydda med salt och peppar. Koka ca 10 minuter. Skölj, kärna ur och skär paprikan i bitar. Blanda i kikärterna och paprikan. Späd ev. med lite vatten. Koka ca 5 minuter. Hacka och strö över oregano. Servera gärna med örtkryddad gräddfil i tallriken.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444



LUNCHMENY 29 JAN-2 FEB

Måndag 29.1
Flygande Jakob, ris, G
Viltgryta, morot, svartvinbärsgele,
kokt potatis
Friterade bläckfiskringar, aioli, pom. fr.
Omelett, ost, paprika, majs

Tisdag 30.1
Fransk köttgryta, valnötter, kokt pot. G
Stekt lever, brynt lök, pepparrot, kokt potatis, L
Forellfrestelse, rödbeta, G
Tomatsoppa, grillat vitlöksbröd

Onsdag 31.1
Rotmos, buffelkött, GL
Kycklingspett tandori, yoghurt, klyftpotatis, G
Stekt sikfilé, vittvinssås, kokt potatis
Vegetarisk lasagne, saltgurka, rödbeta

Torsdag 1.2
Ärtsoppa med plättar, sylt och grädd
Kotlett Mexico, pommes frites
Safran lax, ris, G
Grönsaksbiff, äppel-curry crème

Fredag 2.2
Kalvnoisetter, vitlöksmör, skysås, pommes frites
Käldolmar, brunssås, kokt potatis
Torsk i ugn, grädd, chili, örter, kokt pot
Vegetarisk gratinerad tortilla, chilissås

ALLA DAGAR PÅ MENYN:
Kocken special och Dagens pizza

Matkuponger 10 st/77€ värde 85€
Lunchkupongerna gäller också på Fantasia

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270
Öppet: må-on 10-15, to-fr 10-18, lö-sö STÄNGT

LUNCHBUFFÉ
måndag-fredag 11.00-14.00

Måndag 29.1

Korvstroganoff
Mandelfisk
Morotsomelett
Dagens soppa

Arkipelag

Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com



DO

ÅLANDS
DISKRIMINERINGSOMBUDSMAN

Du hittar oss på
www.doaland.ax
eller ringer oss på
tel 25 565

HÄLSO MÄSSA

Självstyrelsegården
(ingång huvudentrén)
lördag 3 och söndag 4 februari

Läs mera på vår hemsida:
www.aha.aland.fi

Ålands HälsoAlternativ



KARVIA FÖNSTER

• Karvia fönster
• Mr Woodman småhus
• Pisari bodar, garage och portar
• Hapi-kök kök

PROSAM

Tel 040 583 4449
www.pro-sam.com
buba.sjolund@pp.inet.fi



Ålands landskapsregering

RiksKvinnoCentrum,
Akademiska sjukhuset,
Uppsala

Telefon 25 500

Telefonrådgivning för dig som utsatts för våld i nära relation och/eller sexuella övergrepp.

Ring för stöd och rådgivning dygnet runt.

Vi har tystnadsplikt.

Välkommen!

RKC och Ålands Landskapsregering i samverkan.

RKC
RiksKvinnoCentrum

FELIX

4 st Risifrutti
175 g

3 00
4 st

Gäller 29.1-3.2

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

Finlandssvenskar i S:t Petersburg.
Ålänningar i det ryska imperiet.

Välkommen till Ålands museum på vernissage och föreläsning torsd 1:a feb kl. 18

Ålands Emigrantinstitut
Ålands museum

KATTSAND - bäst i test!

PÅ KÖPET får du 3 brk PETREET lyxkattmat gratis + bonuskort

16,-
10 kg

Häst & Fritid

Skarpansvägen 29, tel 12 890
Vard. 11-17.30, lörd 10-14